

THEATRE NATIONAL

COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

Fondation d'utilité publique *Direction* Jean-Louis Colinet 111-115 boulevard Emile Jacqmain
1000 Bruxelles *Tél* 02/203 41 55 *Fax* 02/203 28 95 *info@theatrenational.be* *Billet*
Réservations 02/203 53 03 *location@theatrenational.be* *Intern*
www.theatrenational.be *Abonnem*
Programme

09
SAISON
10

INNOU

Théâtre, Danse, Opéra, Marionnettes, Films, Concerts...

LES MILLE ET UNE NUITS DU THÉÂTRE NATIONAL

30 spectacles belges et internationaux, 8 créations, des grands classiques, des textes d'aujourd'hui, des thémas, des rencontres, le Festival des Libertés, le Festival Ecritures et bien d'autres moments festifs...

Des formules d'abonnement à des prix tout à fait exceptionnels déjà une place de spectacle à partir de 6 euros! (détail des prix en page 39)

FACILITEZ-VOUS LA VIE!

Pour que vous profitiez pleinement de votre soirée au Théâtre National, nous vous accueillons dans un cadre convivial et prestigieux et vous proposons de nombreux avantages...

QUI VA GARDER LES ENFANTS?

Pour les membres de la Ligue des Familles, un service de baby-sitting pour 6,5€ /soirée.

OÙ GARER LA VOITURE?

Un emplacement pour 5€ /soirée dans les parkings Alhambra, De Brouckère & Parking 58.
Et pour 3€ au parking Manhattan Center.

UNE PETITE FAIM AVANT OU APRÈS LE SPECTACLE?

Notre restaurant vous propose son délicieux buffet à volonté, chaud et froid pour 14€ le couvert.
Réservation du buffet possible au moment de la commande de vos places.

UN VERRE ENTRE AMIS?

Le Café National vous accueille dès 17h30 et après le spectacle les jours de représentation.

EN MÉTRO AU THÉÂTRE NATIONAL?

Les stations Rogier et De Brouckère sont à deux pas.

POUR LES COUCHE-TÔT?

Le mercredi, les représentations commencent à 19h30.

ENVIE DE THÉÂTRE L'APRÈS-MIDI?

Consultez le calendrier des représentations. Une douzaine d'entre elles sont programmées le samedi ou le dimanche.

UN THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

Le Théâtre National vous propose une saison nouvelle tout entière dédiée à la création et à la passion de la découverte, une saison qui ose tous les contrastes et la plus tonifiante des diversités. Elle invite à arpenter librement notre planète et notre temps, à s'étonner des histoires les plus anciennes, à explorer les pratiques scéniques les plus actuelles et les plus engagées. Elle mêle talents de chez nous et du bout du monde, artistes confirmés et jeunes énergies, théâtre et danse, opéra, marionnettes, multitude des festivals et profondeur des fidélités...

Pour mieux partager avec vous ce foisonnement, nous avons préféré à la sage disposition chronologique du calendrier, une présentation plus thématique des escales que nous vous proposons. A vous le plaisir de puiser à ces mille et une tentations pour créer votre propre périple!

De nouvelles formules (La Carte, L'Abo en Famille) étoffent la palette des offres que vous aimiez déjà. Il y a tant de façons de traduire votre relation toute singulière au théâtre: liberté, coups de cœur, passion, gourmandise... Tout est permis pourvu que notre maison vous reste ouverte et accueillante, lieu de rencontres et espace de voyages hauts en couleurs!

Jean-Louis Colinet

LA GRANDE SOIRÉE D'OUVERTURE

Le vendredi 18 septembre 2009 à 20h15

Les comédiens, metteurs en scène, chanteurs, danseurs, musiciens vous invitent à découvrir, dans une ambiance conviviale et détendue, les divers spectacles de la saison 2009-2010. L'entrée est gratuite, il est donc prudent de réserver au plus vite.

HISTOIRES

*De grands artistes inventent ou réveillent des histoires qui ont hanté nos nuits d'enfant.
Entre fantasmes et réalités, ils créent des miroirs magiques pour aujourd'hui et demain
et nous emmènent dans un fabuleux voyage...*

création

LAPSIT EXILLIS

Ingrid von Wantoch Rekowski
en septembre – octobre

PINOCCHIO

D'après Carlo Collodi / Joël Pommerat
en septembre – octobre

LITTORAL

Wajdi Mouawad
en décembre

LE PETIT CHAPERON ROUGE

D'après le conte populaire / Joël Pommerat
en mars

création

CERCLES

Joël Pommerat
en avril



LAPSIT EXILLIS

D'APRES LES LEGENDES ARTHURIENNES

Mise en scène d'Ingrid von Wantoch Rekowski

Du 29 septembre au 17 octobre 2009

CREATION

Depuis ses débuts, Ingrid von Wantoch Rekowski a fait du théâtre musical son terrain de recherche. En 2006, nous vous avons proposé de découvrir – ou de redécouvrir – plusieurs de ses œuvres lors d'une folle et baroque rétrospective (*In H-Moll, A-Ronne II, Marguerite, l'Âne et le Diable*). Tel un fil conducteur, la formule «Théâtre pour les oreilles, musique pour les yeux» définit une démarche artistique mêlant musique, peinture, mythologie et théâtre.

Après ce périple intense et ludique dans l'univers baroque et une plongée dans l'œuvre de Wagner, Ingrid von Wantoch s'engage dans la matière foisonnante, archaïque et merveilleuse des légendes arthuriennes pour les confronter à nos règles et conventions modernes.

D'emblée, le titre du spectacle nous transporte au cœur de la lutte entre l'esprit du bien et du mal. *Lapsit Exillis* emprunte son nom à la pierre magique tombée des cieux lors d'un combat entre Dieu et Lucifer. Sur scène, les comédiens s'inspireront des Chevaliers de la Table Ronde à travers la geste arthurienne et nous conteront les prouesses de l'élite guerrière guidée par l'héroïsme, l'honneur et la soif d'absolu. Ils illustreront les luttes

sanglantes et acharnées entre les valeurs idéales et le goût de la violence ou les pulsions les plus profondes. La cité idéale se bâtit sur les contradictions et l'ambiguïté.

Sur scène, le récit sera mené par la musique. Le fracas des corps en armures se heurtera au contrepoint des polyphonies mi-sacrées, mi-profanes. L'orgue se déploiera jusqu'à envahir l'espace et le rythme de la percussion rappellera le battement du cœur ou encouragera la lutte.

Epopée théâtrale et musicale inédite, *Lapsit Exillis* nous entraîne dans l'univers imaginaire et historique qui est à la source du nôtre. On verra s'y déployer les codes cachés, honneur et vertu dissimulant cynisme et cupidité qui sous-tendent les mécanismes de notre société actuelle.

Telle est la fonction des mythologies : activer le rêve et transcrire la réalité.

Na een intense en speelse ontdekkingsstocht door het barokke universum van Wagners oeuvre gaat Ingrid von Wantoch Rekowski een nieuwe uitdaging aan. Ditmaal ex-

ploreert ze de rijke, intense en wonderlijke Arthurlegendes om ze te confronteren met onze moderne regels en conventies. Op het vlak van de regie is deze voorstelling een regelrechte uitdaging. De grenzen van het lichaam worden afgetast en de voorstelling dompelt de toeschouwer onder in een denkbeeldige, bevreemdende samenleving. Lapsit Exillis stelt niet alleen ons huidig eergevoel en onze gedragingen in vraag, maar ook de manier waarop de krachtsverhoudingen tot uitdrukking komen in een wereld die minder virtueel is dan ze lijkt.

Mise en scène: Ingrid von Wantoch Rekowski / Assistant: Manolo Sellati / Comédiens: Dieter Bossu, Angelo Dello Spedale Catalano, Laurent D'Elia, Isabelle Dumont, Ludmilla Klejnia, Candy Saulnier, Catherine Travelletti / Organiste & improvisation: Jérôme Giersé / Décors et lumières: Stefan Heinrichs / Costumes et maquillages: Régine Becker Décor sonore: Jean Pierre Urbano / Production Théâtre National / En collaboration avec Lucilia Caesar / Coprésentation: Théâtre National & La Monnaie | De Munt / Peinture: Louis-Auguste Leloir, *La lutte de Jacob avec l'Ange*, huile sur toile, 1865 – "Collection du musée d'art Roger-Quilliot, Ville de Clermont-Ferrand".

PINOCCHIO

D'après Carlo Collodi / Texte et mise en scène de Joël Pommerat

Du 29 septembre au 10 octobre 2009, Pour tous à partir de 8 ans

Pour naître à lui-même, pour devenir un être de chair et de libertés, le *Pinocchio* librement réinventé par Joël Pommerat à partir du conte de Carlo Collodi devra se sortir de bien des embûches et affronter des épreuves comme n'en vivent pas tous les jours les enfants plus sages que lui ! Taillé dans un arbre tombé une nuit de tempête, le pantin lancé dans la vie humaine succombera à toutes les tentations de l'argent facile et de la société du spectacle. La seule à laquelle il résiste vraiment : l'école ! Après avoir accueilli *Les marchands, Je tremble (1 et 2)*, nous vous proposons de découvrir les pièces que Joël Pommerat a écrites et mises en scène pour les enfants, entre rêve et réalité. Avec la justesse du texte, la poésie des images et du son, l'illusion de l'ombre, du noir et des lumières, son *Pinocchio* est un spectacle beau et captivant comme un manège enchanté qui touche à la vérité de l'être humain contemporain. Il entraîne les spectateurs de tous âges dans le sillage d'un pantin candide et attachant qui finira par mieux conjuguer le verbe « être » que le verbe « avoir ».

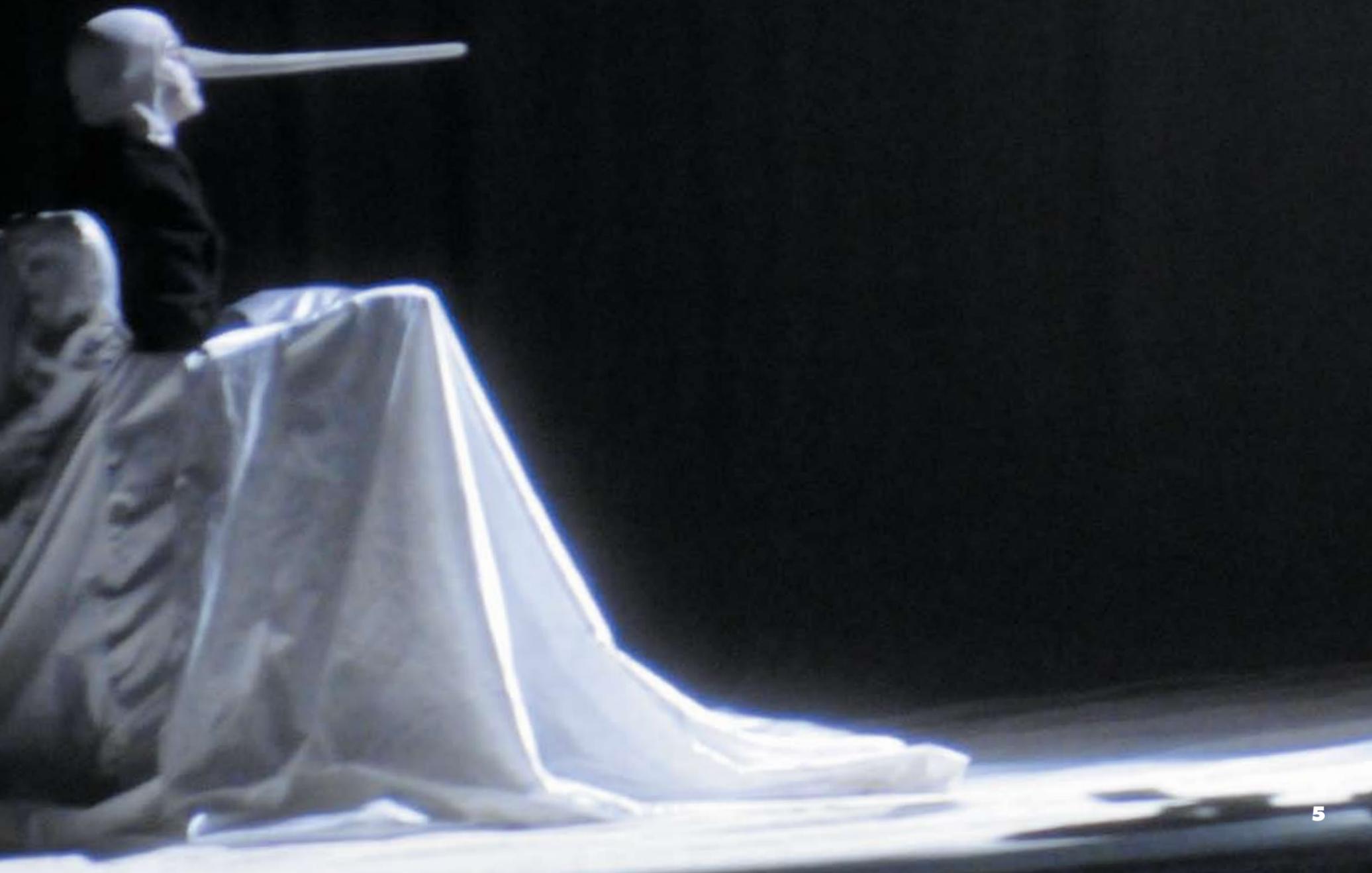
« Un Pinocchio inoubliable... Bien sûr, tout le monde connaît Pinocchio, ce pantin de bois auquel il faudra bien des mésaventures, et une bonne fée, pour devenir un vrai petit garçon. Mais jamais, jamais, on ne l'a vu inspirer

aussi beau et inquiétant spectacle que celui que signe Joël Pommerat, d'après Collodi, pour les petits (à partir de 8 ans) et les grands, sans limite d'âge. Dès la première seconde, on entendrait une mouche voler, tant chacun est happé par le noir vibrant de la scène. Ici, pas de conte moral, mais des visions, souvent dures, violentes, parfois rêveuses : une star inaccessible dans un cabaret aux lumières kitsch, des élèves tristes dans une salle de « classe morte » digne de Kantor... Avec les mots, les sons, les images et les lumières, Pommerat fait des merveilles. Et qui pénètre dans son monde splendidement hanté ressort joliment secoué. »

Odile Quirot, Le Nouvel Observateur, avril 2008

Joël Pommerat inspireert zich vrij op het sprookje van Collodi om een heel eigen Pinokkio te scheppen. Vooraleer hij een wezen van bloed en vlees kan worden, moet de ondeugende Pinokkio heel wat hindernissen overwinnen en beproevingen ondergaan! De trefzekere tekst, de poëtische beelden en geluiden, het spel van schaduwen, duisternis en licht zorgen voor een betoverende en boeiende voorstelling waarin de moderne mens zich goed kan terugvinden. Toeschouwers van alle leeftijden raken al snel in de ban van de argeloze marionet die uiteindelijk begrijpt dat 'zijn' belangrijker is dan 'hebben'.

Interprétation: Pierre-Yves Chapalain, Jean-Pierre Costanziello, Daniel Dubois, Anne Rotger, Maya Vignando / Collaboration artistique: Philippe Carbonneaux / Scénographie: Eric Soyer / Lumière: Eric Soyer assisté de Renaud Fouquet / Mannequins: Fabienne Killy assistée de Laurence Fourmond / Costumière: Marie-Hélène Bouvet assistée de Elisabeth Cerqueira / Création son: François et Grégoire Leymarie, Yann Priest / Production: Compagnie Louis Brouillard / Coproduction: L'Espace Malraux-scène nationale de Chambéry et de la Savoie, Le Centre Dramatique de Tours, Théâtre de Villefranche / Scène Rhône Alpes / Scène conventionnée, La Ferme de Bel Ebat / Guyancourt, Théâtre Brétigny / Scène conventionnée du Val d'Orge, Le Gallia Théâtre / Scène conventionnée de Saintes, Théâtre National de Bordeaux Aquitaine, Les Salins / Scène nationale de Martigues, Théâtre du Gymnase-Marseille, CNCDC - Châteauevallon, Grenoble / Maison de la Culture Me2, Cavaillon - scène nationale, Automne en Normandie, CDN de Normandie - Comédie de Caen. Pinocchio a été répété au CNCDC de Châteauevallon et au Théâtre Brétigny / La Compagnie Louis Brouillard est conventionnée et reçoit le soutien du Ministère de la Culture / DRAC Ile-de-France, de la Ville de Paris, de la Région Ile-de-France et de la Communauté d'Agglomération du Val d'Orge. La compagnie Louis Brouillard est en résidence au Théâtre Brétigny et au Théâtre des Bouffes du Nord / © Elisabeth Carecchio / DURÉE: 1h15



LITTORAL

Texte et mise en scène de Wajdi Mouawad

Du 15 au 17 décembre 2009

En apprenant la mort de son père inconnu, Wilfrid décide de lui offrir une sépulture dans son pays natal. Mais ce coin du monde est dévasté par les horreurs de la guerre, ses cimetières sont pleins, et les proches de cet homme rejettent sa dépouille. A travers les rencontres douloureuses qu'il fera à cette occasion, Wilfrid entreprend de retrouver le fondement même de son existence et de son identité...

Récompensé par ses pairs, loué par la critique et encensé par le public, Wajdi Mouawad, auteur, metteur en scène et comédien libano-qubécois, impose de succès en succès son style et son talent. Alors qu'il est tout juste âgé de huit ans, la guerre pousse sa famille à migrer vers la France. Il s'installera avec ses parents au Québec à l'âge de 16 ans. Depuis il est devenu une des figures incontournables du théâtre, au Canada comme en France. Il est l'artiste associé au Festival d'Avignon 2009.

« ... Voyage initiatique d'un orphelin sur les terres de ses ancêtres, ce Littoral nous touche, porté par sa foi dans

le théâtre et dans l'humanité, par son énergie, sa folie, même, par moments. Parce qu'il a du cœur et des tripes, et que l'on sent bien qu'il est né d'une nécessité – et que cela, sur les scènes comme ailleurs, n'est plus si fréquent aujourd'hui. »

Fabienne Darge, Le Monde

Wanneer Wilfrid de dood van zijn onbekende vader verneemt, besluit hij hem te begraven in zijn geboorteland. Dat deel van de wereld is echter verwoest door de verschrikkingen van de oorlog, de kerkhoven zijn vol en zijn naaste familieleden weigeren zich over het stoffelijke overschot te ontfemen. Deze pijnlijke ontmoetingen zetten Wilfrid ertoe aan op zoek te gaan naar de essentie van zijn bestaan en van zijn identiteit...

Texte et mise en scène: Wajdi Mouawad / Interprétation: Jean Alibert, Tewfik Jallab, Catherine Laroche, Patrick Le Mauff, Marie-Eve Perron, Lahcen Razzougui, Emmanuel Schwartz, Guillaume Séverac-Schmitz / Assistant à la mise en scène:

Alain Roy / Scénographie: Emmanuel Clolus / Lumières: Martin Sirois / Réalisation sonore: Yann France / Costumes: Isabelle Larivière / Maquillages: Angelo Barsetti / Production: Anne Lorraine Vigouroux (France), Maryse Beaudesne (Québec) / Direction techniques Laurent Copeaux / Un spectacle de Au Carré de l'Hypoténuse – compagnie de création / Production déléguée: Espace Malraux scène nationale de Chambéry et de la Savoie en coproduction avec le Théâtre français du Centre national des Arts d'Ottawa, Abé Carré Cé Carré – compagnie de création, Théâtre Forum Meyrin (Suisse) et les Fondations Edmond & Benjamin de Rothschild, Célestins Théâtre de Lyon, Théâtre 71 scène nationale de Malakoff, Scène nationale Bayonne – Sud-Aquitain, Hexagone Scène nationale de Meylan, Le Grand T scène conventionnée Loire-Atlantique, avec la participation artistique du Jeune Théâtre National / Wajdi Mouawad est artiste associé à l'Espace Malraux scène nationale de Chambéry et de la Savoie / © Thibaut Baron / DURÉE: 2h40.





CERCLES

CREATION

Texte et mise en scène de Joël Pommerat

Du 20 au 24 avril 2010

L'écriture de Joël Pommerat est intimement liée au travail sur le plateau avec les comédiens. Aussi, comme pour ses précédents spectacles, il écrira *Cercles*, sa prochaine grande création, à partir de plusieurs sessions de recherche avec son équipe. Avec *Cercles*, il se donne pour ambition d'explorer ce qui lui semble fonder toute pensée et toute action politique: l'imaginaire. Il va aussi se défaire de sa conception radicalement frontale du rapport au public pour en imaginer une autre: en cercle complet. Si cette nouvelle disposition sera peut-être, sans jeu de mots, un tournant dans sa manière de faire du théâtre, soyons sûrs qu'elle lui permettra, plus que jamais, de continuer à parler du monde et du temps au présent.

De teksten van Joël Pommerat zijn nauw verbonden met het werk dat de acteurs op de scène leveren. Net als in

zijn vroegere werk, vertrekt hij voor het schrijven van zijn volgende grote creatie Cercles vanuit een aantal onderzoeksateliers. Met deze creatie exploreert hij de verbeelding die voor hem de basis vormt van elke gedachte of politieke handeling. Ook maakt hij zich los van de volstrekt frontale positie ten opzichte van het publiek om te komen tot een volmaakte cirkel. Deze nieuwe opstelling brengt ongetwijfeld een omwenteling teweeg in zijn manier van theater maken en laat hem toe van, meer dan ooit, zijn mening te ventileren over de wereld van vandaag.

Interprétation: Jacob Ahrend, Saadia Bentaieb, Agnès Berthon, Gilbert Beugnot, Lionel Codino, Serge Larivière, Ruth Olaizola, Dominique Tack, distribution en cours / Scénographie: Eric Soyer / Lumière: Eric Soyer assisté de Jean-Gabriel Valot / Création sonore et musicale: François et Grégoire Leymarie / Costumes:

Isabelle Defin / Direction technique: Emmanuel Abate / Assistanat mise en scène: Martine De Michele / Production: Compagnie Louis Brouillard / Coproductions: Théâtre National de la Communauté française (Bruxelles), CNCDC de Châteauvallon, Scène Nationale de Chambéry et de la Savoie, Maison de la Culture d'Amiens (en cours)... Résidence de création: Théâtre National de la Communauté française (Bruxelles), Châteauvallon et Théâtre des Bouffes du nord. La compagnie Louis Brouillard est conventionnée et reçoit le soutien du Ministère de la Culture / Drac Ile-de-France, de la Ville de Paris, de la Communauté du Val d'Orge et de la région Ile-de-France. Elle est en résidence au Théâtre des Bouffes du Nord et au Théâtre Brétigny. © Perrine Cado.

LE PETIT CHAPERON ROUGE

D'après le Conte Populaire / Texte et mise en scène de Joël Pommerat

Du 23 au 28 mars 2010, Pour tous à partir de 6 ans

« Il était une fois une petite fille qui n'avait pas le droit de sortir toute seule — de chez elle ou alors à de très rares occasions — Donc — Elle s'ennuyait — Car elle n'avait ni frère ni sœur — Seulement sa maman — Qu'elle aimait beaucoup — Mais ce n'est pas suffisant »

« Il y a des images, que nous voyons quand nous sommes enfants, qui nous impressionnent d'une façon durable. Quand ces images sont d'une grande beauté et d'une grande force, et que leur contenu touche à l'essentiel qui, comme sait tout un chacun, est invisible pour les yeux, elles nous accompagnent probablement toute la vie, elles demeurent quelque part en nous et continuent à nous envoyer leurs vitales interrogations. Il est fort possible que quelques-uns des enfants qui suivent émerveillés, entre amusement et peur, le voyage initiatique de ce conte-

spectacle de Joël Pommerat, se rappelleront, adultes, de ce Petit Chaperon Rouge beau et poignant, comme l'une de ces images fondatrices... »

Théâtre Online.com, octobre 2005

Joël Pommerat herschrijft het sprookje van Roodkapje en brengt het op de planken als een verhaal over meerdere generaties vrouwen van nu: een druk bezette moeder, een meisje dat van onafhankelijkheid droomt en een oude en vermoeide grootmoeder. De verteller is de enige man. Wie speelt er dan voor wolf? Wie incarneert het ondiep? Schrijven en regisseren zijn bij Joël Pommerat, net als in zijn andere voorstellingen, onlosmakelijk verbonden en door tal van sonore en visuele verrassingen blijven zowel kinderen als volwassenen geboeid.

Mise en scène: Joël Pommerat / Assistant à la mise en scène: Philippe Carbonneaux / Interprétation: Ludovic Molière, Isabelle Rivoal, Murielle Martinelli ou Valérie Vinci / Scénographie et costumes: Marguerite Bordat / Scénographie et lumières: Éric Soyer / Aide à la documentation: Evelyne Pommerat / Recherche son: Grégoire et François Leymarie / Le texte de Joël Pommerat est publié aux Editions Actes Sud-Papiers - Collection Heyoka / Production: Compagnie Louis Brouillard / Coproductions: Centre Dramatique Régional de Tours, Théâtre Brétigny, scène conventionnée du Val d'Orge avec le soutien de la Région Haute Normandie / La Compagnie Louis Brouillard est conventionnée et reçoit le soutien du Ministère de la Culture / DRAC Ile-de-France, de la Ville de Paris, de la Région Ile-de-France et de la Communauté d'Agglomération du Val d'Orge. La compagnie Louis Brouillard est en résidence au Théâtre Brétigny et au Théâtre des Bouffes du Nord / © Pascal Gely - Agence Bernard / DURÉE: 45 minutes.



LE FESTIVAL DES LIBERTÉS

**EDITION 2009
DU 22 AU 31 OCTOBRE 2009**

Il y a vingt ans, le mur de Berlin tombait. D'autres murs se sont construits – matériels, économiques, symboliques –, des murs qui fracturent, fractionnent le monde.

Le Théâtre National s'associe au Festival des Libertés pour vous présenter des œuvres (films documentaires, spectacles, expositions, concerts, moments de fête...)

en prise et en débat avec nos réalités les plus actuelles.

Une collaboration avec le Festival des Libertés pour investir, envahir et découvrir autrement notre théâtre.

FILMS

THEATRE

DEBATS

CONCERTS

EXPOSITIONS

LE FESTIVAL DES LIBERTES AU THEATRE NATIONAL

Une organisation de Bruxelles Laïque asbl en collaboration avec l'Unie Vrijzinnige Verenigingen et le Théâtre National.
www.festivaldeslibertes.be / + 32 2 289.69.00

Politique et artistique, métissé et créatif, festif et subversif, ce festival mobilise toutes les formes d'expression pour se faire le témoin de la situation des droits et libertés dans le monde, alerter des dangers qui guettent, rassembler dans la détente, inciter à la résistance et promouvoir l'esprit critique.

La thématique 2009: vingt ans après la chute du mur de Berlin, symbole de paix, de démocratisation et de liberté, où en sommes-nous? D'autres conflits fracturent le monde. Des nouveaux processus se sont substitués au totalitarisme pour surveiller, manipuler, séquestrer les libertés et mettre les opinions en camisole. Les dynamiques démocratiques semblent s'essouffler. Une multitude de nouveaux murs, matériels, économiques ou symboliques, s'érigent entre les peuples, les cultures et les individus. Trop souvent les murs se construisent sur la peur et la renforcent au lieu de l'apaiser. Solutions de facilité, ils coupent court au débat, à la réflexion et à la recherche d'alternatives constructives. Ils mènent vers une culture de l'enfermement qui bat en brèche la citoyenneté active, l'idéal démocratique et la construction d'une société plus juste. Et si la vraie sécurité était dans l'ouverture démocratique, le dialogue et la coopération avec l'autre? Une invitation à créer des brèches dans les murs qu'on nous impose ou que l'on érige à soi-même.

Une programmation de près de quarante documentaires internationaux, réunis à l'occasion d'une compétition internationale et tous inédits, sera destinée à s'informer de l'état de la démocratie dans le monde. Attention, risque de révolte!

Fidèle à sa volonté d'ouverture et de métissage, fort de son nouveau partenariat avec le Théâtre National, le Festival vous proposera un éventail de créations théâtrales, locales et internationales, toujours en prise avec les réalités sociales.

Considéré à la fois comme médium politique et moyen de résistance, la musique aura pour rôle de rassembler, de conscientiser, d'unir, d'engager, de divertir et de faire vibrer autour d'un axe commun: la défense des droits, des libertés publiques et individuelles.

Petits avant-goûts: le 22 /10 *Oumou Sangaré*, le 24 /10 *Grand Corps Malade*, le 30 /10 *Abd Al Malik*...

Espace de paroles multiples, le débat sera au cœur du *Festival des Libertés*. Régis par la libre expression, ces échanges entendent déconstruire les idées reçues comme autant de murs, rendre publiques des réflexions originales, susciter les confrontations d'idées

pour s'acheminer vers la construction d'une culture démocratique commune.

Cette année, les discussions aborderont notamment les multiples conséquences de la fin de la guerre froide, l'Europe forteresse, le prétendu choc des civilisations, le mur érigé entre Israéliens et Palestiniens, la nouvelle chute de Wall Street (80 ans après la crise d'octobre 29), les cloisonnements urbains, les fissures de la Belgique, l'habiter ensemble, les alternatives à construire...

Le tout agrémenté d'expositions, d'installations, de performances...

Politiek en artistiek, hybridisch en creatief, feestelijk en subversief: het Vrijheidsfestival mobiliseert alle expressievormen, getuigt over de situatie van rechten en vrijheden wereldwijd, waarschuwt voor dreigende gevaren, brengt mensen samen, zet aan tot verzet en stimuleert de kritische geest. Het thema van 2009! Waar staan we twintig jaar na de val van de muur van Berlijn, symbool van vrede, democratisering en vrijheid?





OUMOU SANGARE

Mali

le jeudi 22 octobre 2009 – Soirée d'ouverture

Quatre mots caractérisent la personnalité artistique de Oumou Sangaré : le talent, la classe, la générosité et l'engagement.

Découverte à 18 ans alors qu'elle chantait dans la rue, Oumou Sangaré ne tarda pas à faire l'unanimité autour de sa voix, de sa magnificence et de ses inspirations, que tour à tour son Mali natal, l'Afrique et le monde allaient découvrir et aimer d'un même élan. Si bien qu'aujourd'hui,

Oumou Sangaré fait partie du «gotha» très restreint des grandes divas de la chanson internationale.

Elle s'est produite sur les plus grandes scènes du monde, comme à l'Hollywood Bowl de Los Angeles en 2004, aux côtés de Tracy Chapman ou d'Alicia Keys.

Nommée ambassadrice des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture, elle mène une carrière musicale jalonnée de succès et un engagement authentique pour le

droit des femmes, l'éducation ou la lutte contre la famine en Afrique et dans le monde. Sur scène, on n'échappe pas à sa présence naturelle, son énorme charisme, son immense énergie et son irrésistible joie de vivre.

Oumou Sangaré, c'est la promesse d'une soirée d'ouverture grandiose, magique et féerique. A inscrire d'ores et déjà dans les agendas du mois d'octobre.

© E.A. Nicolas

MESSING
DOMS

GRAND CORPS MALADE

France

le samedi 24 octobre 2009

Membre du «cercle des poètes sans instru», Grand Corps Malade a contribué à faire sortir le slam des cafés confinés et des banlieues reléguées. En bonne entente avec les mots depuis son plus jeune âge, Grand Corps Malade écrit à l'oral, marie les syllabes, traque la rime, joue avec les sens et malaxe le phrasé pour commettre des attentats verbaux. Il puise son inspiration à tous les coins de rue, en s'imprégnant de la densité urbaine, en se baladant au carrefour des cultures

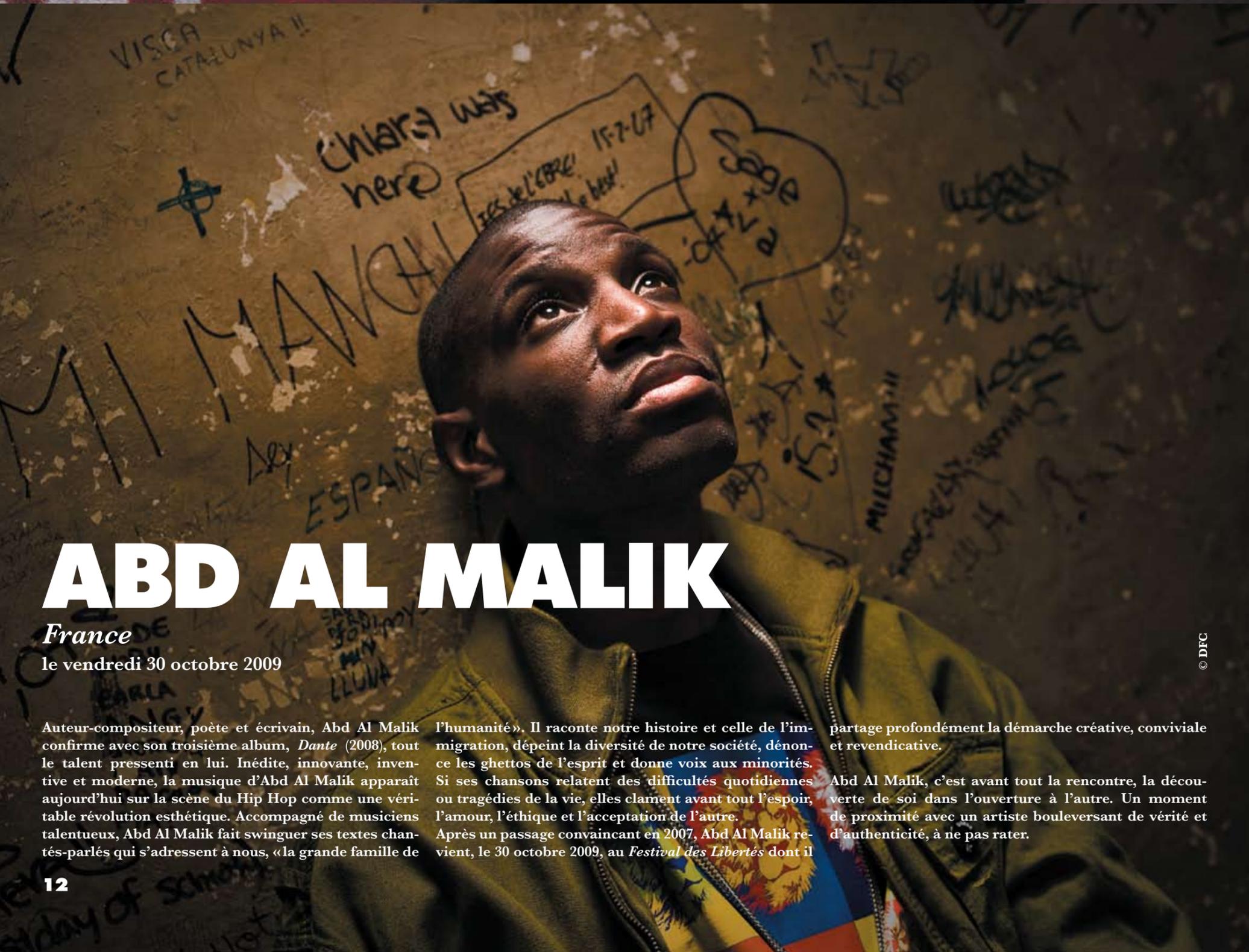
et en glandant avec ses potes. Qu'on ne s'y trompe pas, c'est la chaleur et l'optimisme qui se dégagent de la voix grave de Grand Corps Malade. La joie et la soif de vivre se livrent sur les lèvres de ce poète qui affronte la grisaille, la nostalgie et les coups durs avec «du cœur et un mental de résistant».

Après le succès immédiat de son premier disque *Midi 20* et ses deux Victoires de la musique, Grand Corps

Malade enregistra en 2008 un second album, *Enfant de la ville*, qu'il présentera au *Festival des Libertés*, le 24 octobre 2009.

D'un opus à l'autre, la musique s'est enrichie et peaufinée mais elle reste un arrière-fond mélodieux qui s'efface devant la force du texte. Un concert de Grand Corps Malade, c'est d'abord un partage de mots et d'émotions, une invitation à prendre la parole et reprendre espoir.

© DR



ABD AL MALIK

France

le vendredi 30 octobre 2009

Auteur-compositeur, poète et écrivain, Abd Al Malik confirme avec son troisième album, *Dante* (2008), tout le talent pressenti en lui. Inédite, innovante, inventive et moderne, la musique d'Abd Al Malik apparaît aujourd'hui sur la scène du Hip Hop comme une véritable révolution esthétique. Accompagné de musiciens talentueux, Abd Al Malik fait swinguer ses textes chantés-parlés qui s'adressent à nous, «la grande famille de

l'humanité». Il raconte notre histoire et celle de l'immigration, dépeint la diversité de notre société, dénonce les ghettos de l'esprit et donne voix aux minorités. Si ses chansons relatent des difficultés quotidiennes ou tragédies de la vie, elles clament avant tout l'espoir, l'amour, l'éthique et l'acceptation de l'autre. Après un passage convaincant en 2007, Abd Al Malik revient, le 30 octobre 2009, au *Festival des Libertés* dont il

partage profondément la démarche créative, conviviale et revendicative.

Abd Al Malik, c'est avant tout la rencontre, la découverte de soi dans l'ouverture à l'autre. Un moment de proximité avec un artiste bouleversant de vérité et d'authenticité, à ne pas rater.

© DFC

LA CHINE

Dans le cadre d'europalia.china, l'art vivant chinois, durant près d'un mois, se joue au Théâtre National entre éternité et modernité, théâtre et opéra, ombres et lumières, acteurs et marionnettes, Orient et Occident...

PARODIE

*Théâtre – Lu Xun / Lin Zhaohua / Yi Liming
en novembre*

HEROINES CHINOISES, UNE TRILOGIE

*Trois opéras – Guo Wenjing / Li Liuyi
en novembre*

THEATRE DE MARIONNETTES DE QUANZHOU

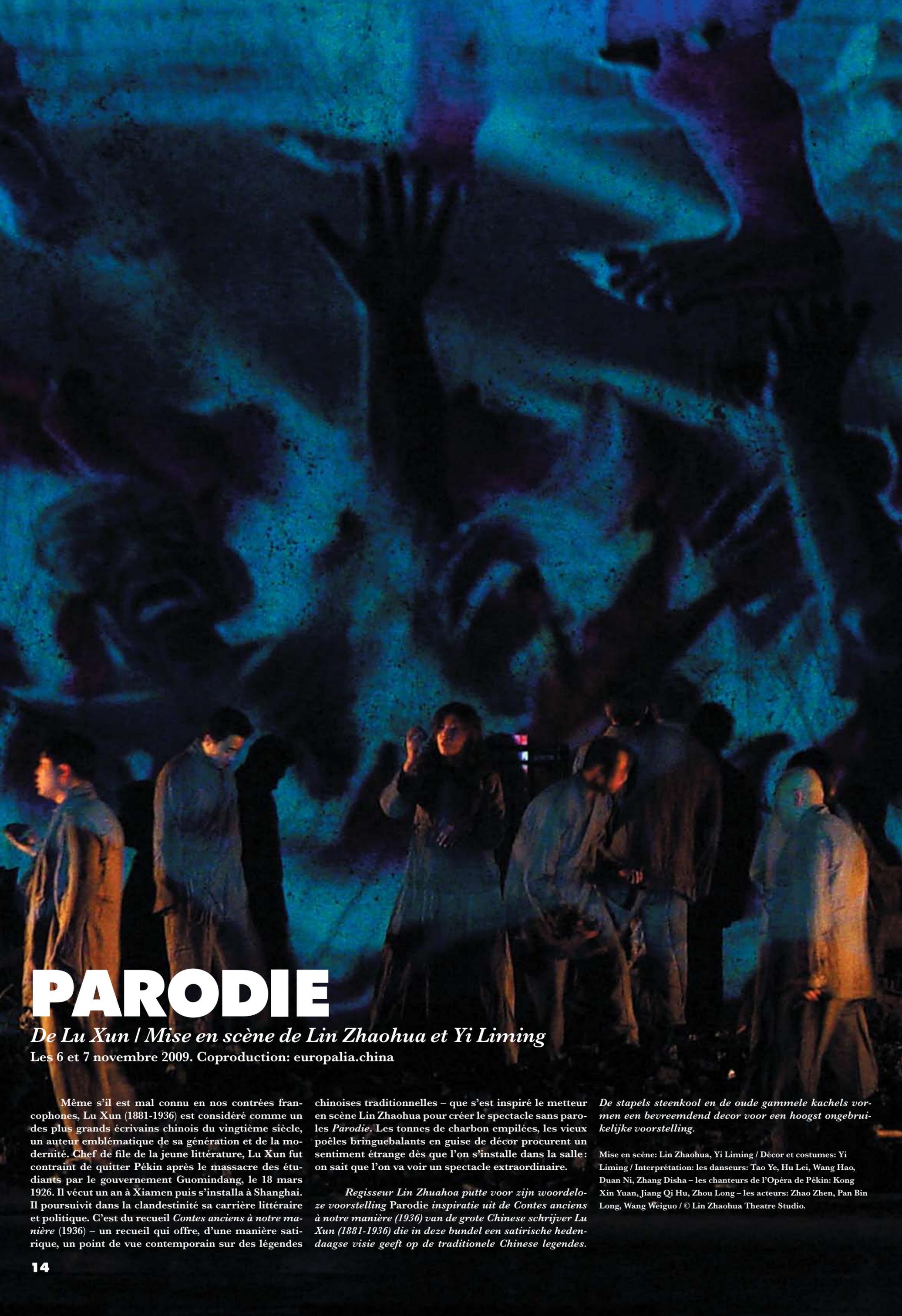
en novembre

HAMLET

*Théâtre – William Shakespeare / Lin Zhaohua
en novembre*

THEATRE D'OMBRES DE HUANXIAN

en novembre



PARODIE

De Lu Xun / Mise en scène de Lin Zhaohua et Yi Liming

Les 6 et 7 novembre 2009. Coproduction: europalia.china

Même s'il est mal connu en nos contrées francophones, Lu Xun (1881-1936) est considéré comme un des plus grands écrivains chinois du vingtième siècle, un auteur emblématique de sa génération et de la modernité. Chef de file de la jeune littérature, Lu Xun fut contraint de quitter Pékin après le massacre des étudiants par le gouvernement Guomindang, le 18 mars 1926. Il vécut un an à Xiamen puis s'installa à Shanghai. Il poursuivit dans la clandestinité sa carrière littéraire et politique. C'est du recueil *Contes anciens à notre manière* (1936) – un recueil qui offre, d'une manière satirique, un point de vue contemporain sur des légendes

chinoises traditionnelles – que s'est inspiré le metteur en scène Lin Zhaohua pour créer le spectacle sans paroles *Parodie*. Les tonnes de charbon empilées, les vieux poêles bringuebalants en guise de décor procurent un sentiment étrange dès que l'on s'installe dans la salle: on sait que l'on va voir un spectacle extraordinaire.

Regisseur Lin Zhuahoa putte voor zijn woordeloze voorstelling Parodie inspiratie uit de Contes anciens à notre manière (1936) van de grote Chinese schrijver Lu Xun (1881-1936) die in deze bundel een satirische hedendaagse visie geeft op de traditionele Chinese legendes.

De stapels steenkool en de oude gammele kachels vormen een bevreemdend decor voor een hoogst ongebruikelijke voorstelling.

Mise en scène: Lin Zhaohua, Yi Liming / Décor et costumes: Yi Liming / Interprétation: les danseurs: Tao Ye, Hu Lei, Wang Hao, Duan Ni, Zhang Disha – les chanteurs de l'Opéra de Pékin: Kong Xin Yuan, Jiang Qi Hu, Zhou Long – les acteurs: Zhao Zhen, Pan Bin Long, Wang Weiguo / © Lin Zhaohua Theatre Studio.

HEROINES CHINOISES, UNE TRILOGIE

TROIS OPERAS

Musique de Guo Wenjing / Livret et mise en scène de Li Liuyi

Le 18 novembre : Mu Guiying, 19 novembre : Hua Mulan, 20 novembre : Liang Hongyu

Coproduction: europalia.china

Le librettiste et metteur en scène Li Liuyi, aussi connu pour monter des opéras traditionnels que pour créer des œuvres d'avant-garde et le compositeur Guo Wenjing que certains ont déjà découvert lors de l'édition 2007 du Festival Ars Musica ont rêvé ensemble d'un hommage scénique et opératique aux femmes guerrières de la culture classique chinoise. Au centre de ces trois opéras, se noue un dialogue original entre une héroïne et les hommes de sa vie. La jeune et militante Mu Guiying, tourmentée, déchirée entre haine et désir, évoque les souvenirs doux amers de son défunt époux et de ses ancêtres héroïques. Hua Mulan, revêtue d'habits virils, combat au nom de son père et de son frère dans l'armée impériale. La célèbre prosti-

tuée Liang Hongyu qui refusa les honneurs de l'Empereur choisit de vivre recluse dans son bordel. Une nuit, elle reçoit la visite de trois esprits qui viennent lui remonter le moral. Chacun de ces trois opéras, comme chacune de ces guerrières, possède son style et ses références propres. Ils reflètent magnifiquement la culture chinoise passée et présente.

Librettist en regisseur Li Liuyi is zowel bekend om zijn traditionele opera's als om zijn avant-gardistische creaties. Samen met componist Guo Wenjing, die al tijdens de editie 2007 van het Festival Ars Musica te zien was, droomde Liuyi van een opera als scenisch eerbetoon aan de vrouwelijke protagonisten van de klassieke Chinese cultuur.

Livret et mise en scène: Li Liuyi / Musique: Guo Wenjing / Décor: Yan Long / Lumières: Yi Liming / Direction vocale: Han Jianguang / Costumes: Cheng Shuyi / Distribution pour MU GUIYING: Yingzi, Wang Lijun, Liu Ziwei, Han Jianguang / Distribution pour HUA MULAN: Yingzi, Chen Lincang, Jiang Qihu, Liu Jinqian / Distribution pour LIANG HONGYU: Yingzi, Li Xiaofei, NianJinpeng, Han Jianguang, JiaoJingge / Musiciens: Li Zhonghua, Wang Caiyun, Nie Haijun, Yang Li, Jin Liang, ChuangJing, Ma Li, Qin Qin, Lin Shiyu / Coproduction à la création de Liang Hongyu à l'invitation du Holland Festival and the Hong Kong Leisure and Cultural Services Department's New Vision Arts Festival. © Ministry of Culture.



LE THEATRE DE MARIONNETTES DE QUANZHOU

Du 10 au 14 novembre 2009, Pour tous à partir de 8 ans

Coproduction: europalia.china

Fondée en 1952 sur un esprit d'héritage et de sauvegarde du théâtre traditionnel de marionnettes à fils, la troupe de Quanzhou (province du Fujian) est constituée de neuf marionnettistes et huit musiciens. De la modélisation des marionnettes à la création d'images, en passant par la manipulation des ficelles ou la conception de la scène en fonction de la programmation, la troupe déploie de nombreux efforts pour enrichir ses performances techniques et scéniques. A chacune de ses représentations, tant en Chine qu'aux qua-

tre coins du monde, elle enchante le public. L'orchestre, composé de percussions, donne le rythme à tous les mouvements, depuis la marche jusqu'aux combats. Les instruments à cordes (vielles) et à vent (flûtes et hautbois) accompagnent les passages chantés. La troupe de Quanzhou est soutenue par des artistes de trois différentes générations représentés par Huang Yique. Jouissant d'une renommée mondiale, ce maître incontesté de la marionnette à fil – né à Quanzhou en 1928 – donne véritablement vie à ses créatures.

Het Quanzhou-gezelschap (provincie Fujian) werd in 1952 opgericht met het oog op het voortleven van het traditionele draadmarionnettheater. Zowel in China als elders betoveren de negen poppenspelers en acht muzikanten het publiek bij elke voorstelling. De drie verschillende generaties artiesten van het gezelschap worden vertegenwoordigd door de in 1928 in Quanzhou geboren Huang Yique. Deze onomstreden meester van de draadmarionet geniet wereldfaam en weet zijn schepsels echt tot leven te wekken.





HAMLET

De William Shakespeare / Mise en scène de Lin Zhaohua

Les 11 et 12 novembre 2009. Coproduction: europalia.china

On le sait, Hamlet naquit fils de roi. Fils d'un roi assassiné, dont le spectre le chargea de le venger. De par ses origines, de par son histoire, un tel personnage vit dans un autre monde que celui du commun des hommes, dans celui des nobles héros. Et pourtant comme ceux-là, il est inconsolable, en proie à la folie, prisonnier des secrets de famille, saisi dans des flots de pensées contradictoires. Quand Lin Zhaohua, l'une des figures les plus importantes de l'histoire du théâtre chinois, monta pour la première fois cette pièce légendaire de Shakespeare, en 1990, il voulut montrer cela, qu'Hamlet est (comme) chacun d'entre nous, notre frère de théâtre et de vie. Aussi, lorsqu'il distribua les rôles principaux, il ne limita pas un acteur à un personnage, chacun en incarna plusieurs. Comme si chaque personnage n'était pas qu'une entité, comme s'il était traversé

par des forces contraires, par le bien autant que par le mal, l'honnêteté autant que le mensonge. Il affirmait théâtralement que l'identité est multiple, dynamique. Le succès fut gigantesque, en Chine comme ailleurs. Après de nombreux spectacles aussi novateurs que respectueux de la tradition, Lin Zhaohua revient au chef-d'œuvre de Shakespeare. Parce qu'on n'en a jamais fini avec de telles œuvres mais aussi parce qu'elles développent le sens du jeu des acteurs. Toujours aussi innovateur, créatif, il en radicalise encore la pensée et la mise en scène jusqu'à une épure riche d'émotions.

Hamlet werd geboren als zoon van een koning. Na de moord op zijn vader draagt diens geest hem op zich te wreken. Door zijn afstamming en zijn geschiedenis leeft Hamlet in een heldenwereld, een andere, nobelere wereld

dan die van de gewone sterveling. Toen Lin Zhaohua in 1990 voor het eerst dit legendarische stuk van Shakespeare bracht, wilde hij daarentegen aantonen dat Hamlet niet van andere mensen verschilt. De voorstelling kende heel wat bijval. Na tal van zowel vernieuwende als traditionele voorstellingen, keert de regisseur nogmaals terug naar het meesterwerk van Shakespeare. Zijn vernieuwingsdrang en creativiteit zijn intact gebleven en hij radicaliseert zelfs zijn visie en regie om tot een sterk uitgesproken emotie te komen.

Mise en scène: Lin Zhaohua / Décor et costumes: Yi Liming, Wang Yin, Zeng Li / Traducteur: Li Jianming / Interprétation: Pu Cunxin, Gao Yuanyuan, Chen Jin, Zhou Mingshan, Wang Heming / Li Shilong / Hu Jian / Huang Chengcheng / Li Zhen / © Lin Zhaohua Theatre Studio.

THEATRE D'OMBRES DE HUANXIAN

Du 19 au 22 novembre 2009, pour tous à partir de 8 ans

Coproduction: europalia.china

Sept musiciens, choisis parmi les meilleurs de la province du Gansu (nord-ouest de la Chine), composent cette compagnie dont Zhang Yuqing est la cheville ouvrière. Zhang n'est pas seulement un virtuose du «vedel» (violon), il est aussi le chef-adjoint du Centre de Sauvegarde du Théâtre de marionnettes de Huanxian Daoqing. Les autres membres du groupe sont agriculteurs dans la vie de tous les jours. Ici, la toile est simplement éclairée à l'aide d'une ampoule électrique (avant, c'était une lampe à huile). Les hommes prenant place derrière la toile ont tous appris leur métier sur le tas, essentiellement en hiver, après la récolte des moissons. Il n'y a qu'un comédien, appelé «qiantai», qui utilise toutes les marionnettes et qui chante tous les rôles. Les autres artistes, les «houtai», font office d'accompagnateurs instrumentaux ou de chœur. La musique est rythmée par les gongs et tambours, le yugu, les flûtes et violons. Le tout est agrémenté d'un chœur et de chants solos, exclu-

sivement masculins. Souvent, les artistes réalisent eux-mêmes leurs marionnettes en cuir. Parfois, ils confectionnent également leurs propres instruments. Une aura mystique entoure le théâtre d'ombres chinoises: de l'encens est brûlé pendant les représentations, les marionnettes et la toile sont vénérées comme des objets magiques, le fait de s'asseoir sur une caisse de marionnettes – surtout en tant que femme – porte malheur, etc.

La représentation sera précédée du film *Ombres chinoises* (2007), un documentaire de 58 minutes expliquant les origines du genre.

Programme: *Luo Tong combat les hommes du nord* / *La lettre de l'empereur* / *Le pillage des femmes* / *Wang Qi a peur de son épouse* / *Le voyage en enfer*.

Zhang Yuqing vormt de spil van dit zevenkoppige ensemble, gekozen uit de beste muzikanten uit de provin-

cie Gansu (noordwesten van China). Zhang is meer dan een vedelvirtuoos, hij is ook onderdirecteur van het Centrum voor de Bescherming van het Marionnettentheater van Huanxian Daoqing. De andere groepsleden verdienen hun brood als landbouwers. Een mystiek aura omgeeft het Chinese schaduwtheater: er brandt wierook tijdens de voorstelling en de marionetten en het doek worden vereerd als magische voorwerpen. Op een koffer gaan zitten waarin marionetten zijn opgeborgen, brengt – vooral voor een vrouw – ongeluk, enz.

Marionnettiste, gongs et cymbales: Liu Aibang / Cigu, yugu, bangu et petites percussions: Xie Zhichang / Sixian; Jing Dengqi / Erhu: Zhang Yuqing / Dizi: Wang Shiyin / Suona et dina: Shen Deyi / Marionnettiste, gongs et cymbales: Jing Tingxiao / © Ministry of Culture PRC)



NOUVELLES VAGUES

*De tous leurs souffles, de jeunes auteurs, acteurs, metteurs en scène inventent
un théâtre singulier qui plonge au cœur des malaises
et des bonheurs de leur génération.*

création

GROW OR GO

Marc Bauder / Françoise Bloch

en novembre

création

LE CHAGRIN DES OGRES

Fabrice Murgia

en février – mars

création

SPRL

Jean-Benoît Ugeux

en décembre

GROW OR GO

*D'après le documentaire de Marc Bauder,
Grow or Go – Les architectes du village global
Mise en scène de Françoise Bloch*

Du 17 au 28 novembre 2009

CREATION

Pour décrire le monde souvent mal connu de la «consultance», Françoise Bloch a choisi une méthode théâtrale des plus originales, la mise en scène d'un documentaire. Celui du cinéaste Marc Bauder, *Grow or go* (Grandis ou va-t-en), qui avait déjà servi à Falk Richter dans *Unter Eis*. Contrairement à celui-ci, Françoise Bloch n'a rien réécrit, elle a imaginé un montage scénique des séquences du film, des séquences rejouées fidèlement par les acteurs dans un décor mobile. Nous suivons donc, au travers d'interviews, d'entretiens d'embauche et de séances de coaching les premiers pas professionnels d'une poignée de jeunes diplômés de l'E.B.S (European Business School). Mais comme le théâtre n'est pas le cinéma, elle a dû inventer des équivalents théâtraux aux procédés cinématographiques : comment faire un gros plan ou mettre l'accent sur un discours? Elle a trouvé et nous livre un regard décalé sur ce monde où le progrès semble ne pas avoir de fin. En contrepoint, la vidéo permet au chaos du monde extérieur de faire irruption dans cet espace protégé et de mettre les discours en perspective. Avec cette forme particulière Françoise Bloch et ses

jeunes comédiens créent une théâtralité inédite, qui débusque la vie dans un monde qui souhaite l'évacuer, coûte que coûte, au nom du profit et du rendement.

«...Le texte du documentaire de Marc Bauder est superbement adapté. Et nous, emballés par la mise en scène pertinente, drôle et passionnante (d'un bout à l'autre) qui joue avec le récit et le dialogue, le déplacement chorégraphique et la langue musicale, comme ces détonants arrêts sur images (en pleine interaction), ou ces répétitions de répliques (presque subliminales) qui font sursauter le spectateur au bon moment. Dans la scénographie... de Johan Daenen... on savoure une aire de jeu efficace pour six comédiens remarquables...»

Nurten Aka, Scènes N°23, février 2008

Om de vaak slecht gekende wereld van de "consultancy" en van het hedendaagse bedrijf beter te begrijpen koos Françoise Bloch voor een hoogst originele aanpak: de mise-en-scène van Grow and go, een documentaire van cineast Marc Bauder. Met deze eigen vorm creert Françoise Bloch en haar jonge acteurs een onuigegeven

theatraliteit die het leven ontmaskert in een wereld die ze wenst te ontvluchten, kost wat kost, in naam van de winst en het rendement.

Texte d'après le documentaire éponyme de Marc Bauder / Traduction: Tatjana Pessoa avec la collaboration de Cécile Michel, Danielle De Boeck et des acteurs / Mise en scène et adaptation: Françoise Bloch / Scénographie: Johan Daenen, assisté de Johanna Daenen / Assistantes à la mise en scène: Tatjana Pessoa et Edith Bertholet / Interprétation: Manon Faure, Sébastien Foucaut, Loïg Kervahut, Yaël Steinmann, Damien Trapletti et Lise Wittamer (en cours) / Composition musicale et réalisation sonore: Jean-Pierre Urbano / Costumes: Patty Eggerickx / Coiffures et maquillages: Zaza da Fonseca / Lumière: Marc Defrise / Réalisation vidéo: Philippe Baste / Collaboration à la vidéo: Jean-François Ravagnan / Une création de Zoo Théâtre, en coproduction avec L'ANCRE, le Théâtre National de la Communauté française et le Théâtre de la Place (Liège). Avec le soutien de Théâtre et Publics et du Ministère de la Communauté française / © Lou Hérion. DURÉE: 1h30.

LE CHAGRIN DES OGRES

CREATION

Texte et mise en scène de Fabrice Murgia

Du 9 février au 6 mars 2010

C'est à une originale plongée sensorielle dans l'univers mental de la jeunesse actuelle que nous convie *Le Chagrin des ogres*. Pour nourrir cette fiction théâtrale, cette journée pas comme les autres – une journée au cours de laquelle des adolescents vont perdre leur part d'enfance à tout jamais – Fabrice Murgia s'est inspiré de deux figures emblématiques de ce début de millénaire: Bastian Bosse et Natascha Kampusch. Du premier, il a utilisé le blog, et pour la seconde il s'est inspiré des entretiens donnés à la presse. En 2006, Bastian Bosse, jeune Allemand de dix-huit ans tire sur trente-sept condisciples et professeurs de son ancien lycée avant de retourner l'arme contre lui. Il avait annoncé son geste sur Internet. La même année, Natascha Kampusch, kidnappée et emprisonnée toute son adolescence s'échappe de sa geôle. Depuis, elle anime des talk-shows à la télévision autrichienne. Ce «scénario-chorale» est une fable à la fois réaliste et onirique dans laquelle deux adolescents se rapprochent inéluctablement de la mort, trouvant refuge dans un imaginaire façonné par les nouveaux médias. Au service de la narration, les interactions vidéo-plateau et la musique électro live nous englobent dans

une abondance de sensations et d'images. Le spectacle ne dénonce aucun coupable, ses enjeux sont ailleurs: il fait état d'un malaise social.

«D'un côté, un jeune homme assis derrière son ordinateur et sa webcam. De l'autre, une jeune fille dans une cave où elle se filme en permanence... Excellent et troublant David Murgia... Emilie Hermans, d'une justesse parfaite... Dépassant largement les clichés sur la crise adolescente et les explications toutes faites (la faute aux jeux vidéo, aux films violents, etc.), *Le Chagrin des ogres* nous met face au désarroi absolu de jeunes gens que personne ne voit ni n'entend... Dans un subtil équilibre entre réel et fiction, jouant avec les codes du théâtre et de la représentation, Fabrice Murgia crée une fable terrible, où l'imaginaire des protagonistes prend corps sur le plateau. Sans jugement ni morale, *Le Chagrin des ogres* nous plonge au cœur du malaise. Un malaise tout entier condensé dans le personnage imaginaire de la petite fille, à la fois narratrice et manipulatrice, porteuse de la légèreté, de l'imagination mais aussi de la cruauté de l'enfance... Un personnage, magistralement interprété par Laura Sepul...»

Jean-Marie Wynants, *Le Soir*, février 2009

Met Le chagrin des ogres nemen we een originele zintuiglijke duik in de geesteswereld van de hedendaagse jeugd. Fabrice Murgia liet zich voor deze theaterfictie – de beschrijving van een dag als geen andere, een dag waarop deze adolescenten voor altijd hun kindsheid zullen verliezen – inspireren door twee emblematische figuren van het begin van dit millennium: Sebastien Bosse en Natascha Kampusch. Hiervoor baseerde hij zich op de blog van de ene en op de interviews van de andere.

Texte et mise en scène: Fabrice Murgia assisté de Catherine Hance / Interprétation: Emilie Hermans, David Murgia, Laura Sepul / Conseillers artistiques: Patrick Bebi et Jean-Louis Colinet / Conception de la vidéo: Jean-François Ravagnan / Musique et environnement sonore: Maxime Glaude / Création lumières: Manu Savini / Costumes: Marie-Hélène Balau / Chargée de production: Catherine Hance / Un spectacle de la cie Artara produit par le Théâtre National de la Communauté française, avec l'aide du Festival de Liège et de Théâtre et Publics./ www.lechagrindesogres.be. © Cici Obson. DURÉE: 1h.





SPRL

CREATION

Texte et mise en scène Jean-Benoît Ugeux

Du 1 au 5 décembre 2009

Dans les bureaux d'une puissante entreprise moderne, au dernier étage d'un immense building avec vue sur le vide, se déroule une réunion au sommet qui n'épargnera pas grand-monde...

Une jeune femme fait son entrée dans une société au chiffre d'affaires ronflant, avec des associés aux dents longues, à l'appétit vorace, à la mémoire trop courte ou trop longue, c'est selon. Celle-ci découvrira des réalités aussi déguisées qu'effrayantes, des relations de pouvoir et de douleurs, des cadavres bien enfouis sous le discours des managers et de la nouvelle communication, sous la langue des *NTIC* et du *Knowledge Management*, sous la langue qui sourit pour mieux écraser, qui lisse pour mieux détruire.

Jusqu'à apprendre que les mots n'ont plus de sens. Et que, sans doute, il en est très bien ainsi.

Mariages fracassés, castrations muettes et patientes, désirs inassouvis, jalousies savamment aiguisées, pressions inextinguibles, démons, abandons et discrédits: Jean-Benoît Ugeux, dans sa création *SPRL* entremêle intimement l'univers de la famille et le monde de l'en-

treprise. Deux entités en apparence éloignées mais dont les points communs et convergences sont multiples. Lieu de terribles compétitions, de guerres larvées, de luttes intestines. Noyau de déchirures profondes, avec ou sans fracas. Cellule où chaque membre ne convenant pas aux «normes» doit s'adapter ou s'effacer. Libéralisme économique, libéralisme affectif: entreprises et familles deviennent indubitablement liées.

C'est face à ce constat que Jean-Benoît Ugeux, qui signe l'écriture et la mise en scène de ce spectacle, a désiré disséquer les rouages de la famille et de l'entreprise. Une réflexion qui porte sur les structures et dérives du travail dans la société occidentale européenne. Observant les rapports de pouvoir, de pression, de possession, *SPRL* effectue des allers et retours incessants et sinueux entre ces deux mondes qui n'auront de cesse de se confronter et s'enrichir l'un l'autre.

In de kantoren van een vooraanstaand modern bedrijf wordt een topvergadering gehouden die niemand zal sparen. Een jonge vrouw doet er haar intrede en ontdekt

na tal van vreselijke beproevingen de verborgen en angst-aanjagende werkelijkheid. Net als in zijn vorige voorstellingen werpt Jean-Benoît Ugeux met SPRL een kritische blik op het sociale leven en op de menselijke verhoudingen. Hij maakt gebruik van trefzekere metaforen, zwarte humor en speelt in op de hedendaagse tragiek.

Écriture, mise en scène: Jean-Benoît Ugeux / Dramaturgie: Françoise Bloch, Jean-Bastien Tinant / Interprétation: Yoann Blanc, Marie Bos, Sophia Leboutte, Henri Monin, Jo Deseure / Pianiste: Alberto Di Lena / Scénographie et costumes: Anne Guilleray / Création lumière: Fred Vannes / Création sonore: Brice Cannavo / Coordination technique: Fred Op de Beeck / Assistante: Amandine Zurbuchen / Une coproduction du Théâtre de la Place / Liège, l'Apoptose Théâtre, le Théâtre National de la Communauté française, PROSPERO et le KVS - Avec l'aide de la Communauté française de Belgique - Service Théâtre et le soutien du Programme Culture de l'Union Européenne. Avec l'aimable participation de vitra. / © Phile Deprez / DURÉE: 1h20.

JOSSE DE PAUW

(1952 – ?)

*Auteur, acteur, conteur, metteur en scène, réalisateur, infatigable chercheur,
Josse de Pauw est un des artistes belges contemporains les plus créatifs et les plus reconnus.
Le Théâtre National et le KVS ont imaginé une rétrospective à l'image de son talent:
multiple, surprenante, théâtrale, musicale.*

Jouissif!

LA VERSION CLAUS

*Mark Schaevers / Josse De Pauw
en janvier*

RUHE

*Muziektheater Transparant / Josse De Pauw / Collegium Vocale Gent
en janvier*

A QUIET EVENING + STRANGE NEWS

*George van Dam / Josse De Pauw + Rolf Wallin / Josse De Pauw / Arthur Kisenyi / Ensemble Ictus
en janvier*

WERK

*Josse De Pauw
en janvier*

DIE SIEL VAN DIE MIER

*Josse de Pauw / Jan Kuyken / George Van Dam / David van Reybrouck
en janvier*

HET KIND VAN DE SMID + VINAYA

*Josse De Pauw / Peter van Kraaij
en janvier*

ROPS/SNARE + ÜBUNG / CONCERT

*Eric Thielemans / Josse De Pauw + Josse De Pauw / Pierre Verloesem
en janvier*

WEG

*Josse De Pauw / Peter Vermeersch / Pierre Verloesem
en janvier*





LA VERSION CLAUS

Mark Schaevers / Josse De Pauw

Les 12 et 13 janvier 2010, au Théâtre National, en français

Pour ce spectacle, Josse De Pauw s'est inspiré du livre *Groepsportret*, dans lequel le journaliste Mark Schaevers dessine, à partir des entretiens qu'il a donnés tout au long de sa carrière, la personnalité et l'œuvre du grand maître flamand décédé, après une dernière coupe de champagne, le jour qu'il avait choisi, le 19 mars 2008. Comme il n'aimait guère les journalistes, souvent l'auteur du *Chagrin des Belges* leur racontait des histoires. « *En tant que fils de deux menteurs invétérés, je me devais de devenir écrivain. J'aime les menteurs, mentir me maintient en vie, le mensonge ressemble à l'amour. Il arrive qu'on donne de fausses informations sur soi, exactement comme les femmes mentent sur leur âge. C'est ainsi*

que dans un café d'Amsterdam, j'ai aussi été scénariste, commandant de sous-marin ou boulanger. La vérité s'use si on s'en sert. ». Josse De Pauw, porté par la musique de Charlie Mingus, se laisse traverser par la parole libre, poétique, grinçante et vitale de cet artiste inclassable.

« C'est une représentation à plusieurs niveaux, intrigante et aussi émouvante... Josse De Pauw s'y entend à faire passer avec toute la bravoure de Claus un sentiment d'impuissance et de mélancolie insondable, qui a aussi fait partie de cette vie et qui est certainement si reconnaissable ici. Et cela atteint son but. »

Karin Veraart, De Volkskrant, avril 2008

*In een poging een antwoord te geven op de onmogelijke vraag 'Wie was Hugo Claus', vertrekt Josse De Pauw van het boek *Groepsportret* waarin journalist Mark Schaevers aan de hand van talloze interviews een beeld schetst van de persoonlijkheid en van het oeuvre van de onlangs overleden grote Vlaamse schrijver.*

Mise en scène: Josse De Pauw / Texte: Mark Schaevers / Interprétation: Josse De Pauw, Stijn Keuleers / Scénographie: Herman Sorgeloos / Production: Toneelhuis / Remerciements à Chris Willemsen / © Koen Broos. DURÉE: 1h30



RUHE

Muziektheater Transparant / Josse De Pauw / Collegium Vocale Gent

Les 20 et 21 janvier 2010, au Théâtre National, en français – surtitré en néerlandais

Ruhe pourrait être un splendide moment d'harmonie et d'émotions pures, un récital de lieder de Schubert par le Collegium Vocale de Gent, ensemble créé au début des années 70 à l'initiative de Philippe Herreweghe. C'est d'ailleurs ainsi que le spectacle commence, dans une parfaite harmonie musicale. Mais l'harmonie est fragile. Mais l'harmonie se dérègle. Un homme et une femme se lèvent et commencent à raconter comment, au début des années quarante, ils ont, de leur plein gré, rejoint la SS... *Ruhe* ne traite pas seulement de la seconde guerre mondiale mais également d'aujourd'hui. Les paroles des deux SS, on peut parfois

les entendre dans les rues et les cafés de notre pays. « *Voilà un moment comme on les aime... Ce RUHE sort des sentiers battus, dans sa manière de mêler la réflexion purement théâtrale et le recueillement intime que suscite l'écoute d'un chant sublime, en l'espèce des lieder de Schubert. (...) C'est impressionnant...* »

Fabienne Darge, Le Monde, septembre 2007

Ruhe, een liedrecital van Schubert gebracht door het vermaarde Gentse Collegium Vocale had een schitterend harmonisch hoogtepunt, een moment van zuivere emotie, kunnen zijn. De voorstelling vangt trouwens aan

in perfecte muzikale harmonie. Maar evenwicht is fragiel en harmonie broos.

Musique: Franz Schubert, Annelies Van Parys / Texte: Armando, Hans Sleutelaar / Conception et mise en scène: Josse De Pauw / Direction musicale: Christoph Siebert / Adaptation du texte: Tom Jansen, Josse De Pauw / Scénographie: Herman Sorgeloos / Image: David Claerbout / Interprétation: Josse De Pauw, Dirk Roofthoof, Tom Jansen, Carly Wijs / Chœur Collegium Vocale Gent / Une production du Muziektheater Transparant, en coproduction avec le KunstenFESTIVALdesArts et le Zeeland Nazomerfestival / © Herman Sorgeloos. DURÉE: 1h15

GO AWAY GO AWAY GO AWAY

A QUIET EVENING/ STRANGE NEWS

A Quiet Evening: Musique de George van Dam / Texte et interprétation: Josse De Pauw

Strange News: Musique de Rolf Wallin / Texte et mise en scène: Josse De Pauw / Narrateur: Arthur Kisenyi /

Musique interprétée en direct par l'ensemble Ictus, sous la direction de Georges-Elie Octors

Les 29 et 30 janvier 2010, au Théâtre National, en anglais

Strange News est une œuvre que Rolf Wallin, l'un des compositeurs scandinaves contemporains les plus importants et Josse De Pauw ont conçue pour les salles de concert. Elle s'offre comme le pendant artistique d'un documentaire télévisuel ou radiophonique, une fenêtre grande ouverte, instructive et empathique sur le thème des enfants soldats. L'enfant de cette œuvre, incarné par un jeune comédien ougandais merveilleux, Arthur Kisenyi, sera sauvé par la musique et pourra ainsi envisager un avenir meilleur. Pour écrire cette œuvre inter-

prétée par l'ensemble Ictus, Rolf Wallin et Josse De Pauw, accompagnés d'un reporter et d'un cameraman de la télévision norvégienne ont visité, en Ouganda et au Congo, les projets de l'organisation caritative *Christian Relief Network* et ont rencontré d'anciens enfants soldats. En première partie de cette soirée, nous pourrons découvrir *A Quiet Evening*, la nouvelle création que Josse De Pauw a imaginée avec le violoniste et compositeur George Van Dam. Sur scène, le texte, la voix du comédien-chanteur, et la musique, interprétée en direct, dans une interaction

stimulante, tonique et séductrice, chercheront à atteindre l'inatteignable symbiose. © *Strange News*

Noors componist Rolf Wallin en acteur / auteur Josse De Pauw concipieerden *Strange News* voor concertzalen. De voorstelling dient zich veeleer aan als de artistieke tegenhanger van een televisie- of radiodocumentaire. *Strange News* is namelijk opgevat als een open venster, als een instructieve en empathische kennismaking met het specifieke thema van kindsoldaten.

WERK

De et avec: Josse De Pauw

Les 26 et 27 janvier 2010, au Théâtre National, en français

Artiste au talent varié, Josse De Pauw ne cesse de nous étonner. Il est non seulement l'homme de théâtre et de cinéma original que l'on connaît et dont le public du Théâtre National pourra découvrir ou redécouvrir cette saison plusieurs spectacles, il est aussi un écrivain doué et reconnu. On pourra s'en rendre compte quand il lira sur la scène de notre maison, pour la première fois en français, des extraits de son livre autobiographique: *Werk*, un livre qui a connu un vif succès critique et

public à sa sortie en Flandre (2000). Recueil de notes, de pensées, de fragments de journal, d'autres choses encore, trouvant l'émotion sans jamais la provoquer, il a reçu de nombreuses récompenses littéraires. Puisqu'il est comédien, Josse De Pauw ne lit pas caché derrière son livre, il joue ses textes. Dans un même mouvement, il est acteur, auteur, conteur, il est ses personnages et aussi, et surtout, il est lui-même.

De artistieke veelzijdigheid van Josse De Pauw, die zowel zijn sporen in het theater als in de filmwereld verdiende, blijft verbazen. Dit seizoen krijgt het publiek van het Théâtre National de kans een aantal van zijn voorstellingen te ontdekken of te herontdekken. Bovendien is hij een begenadigd en erkend auteur, wat zal blijken wanneer hij op onze scène, voor het eerst in het Frans, fragmenten uit zijn autobiografisch boek *Werk* zal voorlezen.



DIE SIEL VAN DIE MIER

Josse de Pauw / Jan Kuijken / George Van Dam / David van Reybrouck

Du 7 au 9 janvier 2010 – 20h30, au KVS, en néerlandais, surtitré en français

Dans *Die Siel van die Mier*, un professeur qui étudie les termites dévoile son âme. Cela fait 35 ans qu'il enseigne avec ferveur le comportement sexuel et social des termites. Mais autant son cursus est ordonné et bien huilé, autant sa vie privée est turbulente et chaotique. Jan Kuijken et George Van Dam accompagnent le professeur dans son périple émotionnel qu'ils ponctuent de leurs apartés musicaux sans ambages.

«... *Josse De Pauw* est un acteur de talent qui vous plonge dans un spectacle diablement intelligent mais également chaleureux et très généreux.»

Pol Arias, Radio 1

«... *Josse De Pauw* is een begenadigd acteur die je meevoert in een duivels intelligente en tegelijkertijd ook een warme en zeer genereuze voorstelling.»
(Pol Arias, Radio 1)

Texte: David Van Reybrouck / Musique: Jan Kuijken, George van Dam / Interprétation: Josse De Pauw, Jan Kuijken, George van Dam / Dramaturgie: Marianne Van Kerkhoven / Stylisme: Herman Sorgeloos / Production: LOD / Avec le soutien du KVS / © Herman Sorgeloos / DURÉE: 1h20



HET KIND VAN DE SMID+VINAYA

Josse De Pauw et Peter van Kraaij

Les 15 et 17 janvier 2010 – 15h, au KVS, en néerlandais, surtitré en français

Lecture théâtrale suivie du film VINAYA

Het kind van de smid est une petite épopée qui se déroule dans la première moitié du 19e siècle, sur trois continents. Elle nous plonge dans la vie de deux demi-frères pour ébaucher l'histoire de l'exploration des territoires du Nord-Ouest de l'Amérique et le contact avec les tribus indiennes, la famine en Irlande et la colonisation (punitive) en Australie. Une relecture éblouissante! Pendant la lecture, des dessins de Koenraad Tinel (sculpteur / artiste) seront projetés.

Het kind van de smid is een klein epos dat zich afspeelt in de eerste helft van de 19e eeuw en dat drie continenten omspannt. Via het leven van twee halfbroers schetst Josse De Pauw en Peter Van Kraaij de geschiedenis van de exploratie van de noordwestelijke Amerikaanse gebieden en het contact met de indiaanse stammen, de hongersnood in Ierland en de (straf) kolonisering van Australië.

Vinaya est un petit garçon qui vit pour et par sa fantaisie. Lorsque soudain il se retrouve seul, il rencontre un vagabond avec qui il va parcourir le monde, à la recherche du mystérieux Sensei. *Vinaya* est un film insolite sur l'initiation au monde des adultes.

Het jongetje Vinaya leeft van, voor en door zijn fantasie. Wanneer hij plotseling alleen komt te staan, ontmoet hij een zwerfver met wie hij de wereld intrekt op zoek naar de mysterieuze figuur Sensei. Vinaya is een ongewone film over de inwijding in de volwassenheid.

Het kind van de smid: De: J. De Pauw, P. van Kraaij / Interprétation: J. De Pauw, W. Thomas, F. Vercruyssen, J. Verheire / Stylisme: H. Sorgeloos / Dessins: K. Tinel / Production originale: Kaaithheater (1990).

Vinaya: Scénario et mise en scène: J. De Pauw, P. Van Kraaij / Musique: P. Van Kraaij, J. Beut / Avec entre autres: J. De Pauw, D. Meysmans, D. Pauwels, V. Demuyne, F. Ikeda, C. Molina / Production: Kaaithheater, Allarts / Productions, Bos Bros, AVRO, ASLK, BRT (1992) / DURÉE: 1h30.



ROPS/SNARE+ÜBUNG/CONCERT

Musique d'Eric Thielemans / Texte de Josse De Pauw +

Film de Josse De Pauw / musique de Pierre Vervloesem

Les 15 et 16 janvier 2010 – 20h

Concert dramatique suivi de ÜBUNG/CONCERT, au KVS, en néerlandais, livret en français disponible

Rops / Snare. Sous les doigts d'Eric Thielemans le «snare drum» emmène le spectateur dans un trip d'un genre nouveau, entre la méditation et la transe. Josse De Pauw nous interprète *Rops*, tiré de son livre *NOG*, un «monologue en vers libres» écrit pour un cochon. Eric Thielemans bat le tambour et Josse De Pauw donne de la voix. Ensemble, deux instruments qui se cherchent pour raconter une seule histoire.

Rops / Snare is een duet voor snare drum en stem. Eric Thielemans beroert de trom en Josse De Pauw laat zijn stem spreken. Tésamen twee instrumenten die mekaar zoeken om één verhaal te vertellen. DURÉE: 2h10

Übung / Concert est un film de Josse De Pauw et Koen Gisen sur une bande d'adultes liés par l'amitié, ils ont tout ce qu'il faut dans cette vie et pourtant, on dirait que cela ne suffit pas. Sur scène, quatre musiciens se laissent inspirer par le film, dirigés par Pierre Vervloesem, pour créer un concert.

Übung / Concert is een film van Josse De Pauw en Koen Gisen over een groepje bevriende volwassenen. Op de scène staan dit keer vier muzikanten die zich, onder leiding van Pierre Vervloesem, door de film laten inspireren om tot een concert te komen.

Texte et mise en scène: Josse De Pauw / Musique: Pierre Vervloesem / Film: Josse De Pauw, Koen Gisen / Acteurs du film: Lies Pauwels, Dirk Roofthoof, George Alexander Van Dam, Bernard Van Eeghem, Carly Wijs / Exécution musicale: Pierre Vervloesem... / Production originale: 2002 / Production: Het Net (Brugge) / Coproduction: Brugge 2002 / En collaboration avec Victoria (Gand) / DURÉE: 1h10. Photo de Übung / Concert.



WEG

Josse De Pauw, Peter Vermeersch, Pierre Vervloesem

Du 21 au 23 janvier 2010 – 20h30, au KVS, en néerlandais, surtitré en français

Dans *Weg*, Josse De Pauw nous livre des bribes de la vie d'un homme, de sa jeunesse, de ses exercices en matière de fuite et d'usure. Des souvenirs intimes de jeunesse se combinent sur un mode humoristique et inimitable à des réflexions cosmiques sur la vie et les adieux. Peter Vermeersch et Pierre Vervloesem concoctent une bande son impressionnante qui flirte avec le jazz et l'ambient, la musette et le chachacha de Petula Clark. Acoustique, électronique, chant, paroles, jeu, sample. La garantie d'un moment de théâtre digne d'un formidable concert de jazz.

«... C'est rare qu'une telle symbiose apparaisse. Une représentation intime pleine d'humour, généreuse et terriblement réjouissante.»
Pol Arias, Radio 1.

«... Josse De Pauw raconte comme seuls les grands savent le faire.» Steven Heene, De Morgen

«... In *Weg* zijn tekst en muziek op unieke manier één. Het is zeldzaam dat er zo'n mooie symbiose ontstaat. Een intieme voorstelling vol humor, genereus en verschrikkelijk verrukkelijk.» (Pol Arias, Radio 1)

Texte: Josse De Pauw / Musique: Peter Vermeersch / Interprétation: Josse De Pauw, Peter Vermeersch, Pierre Vervloesem / Stylisme: Herman Sorgeloos / Production: KVS / Production originale: Kaaithheater (1998) / Sélectionné pour le Theaterfestival 1999 / © Lies Willaert / DURÉE: 1h20.

FARE THEE WELL TOVARITCH HOMO SAPIENS

VOLETS 1 ET 2

Fare Thee Well Tovarich Homo Sapiens est un ambitieux projet théâtral tel que Jacques Delcwellerie en a le secret. Il en sera le maître d'œuvre mais pas l'unique metteur en scène! Cette saison, en sa compagnie nous rencontrerons un certain Jacques Delui qui lui ressemble étrangement et, entre les mains du metteur en scène Claude Schmitz, nous ferons connaissance avec l'étrange créature née de l'imagination de Mary Shelley...

création

UN UOMO DI MENO

Jacques Delcwellerie
en mars

création

**MARY MOTHER
OF FRANKENSTEIN**

Claude Schmitz
en mai

FARE THEE WELL TOVARITCH HOMO SAPIENS

ADIEU CAMARADE HOMO SAPIENS

Direction artistique de Jacques Delcuvelerie

Les 2 premiers volets: UN UOMO DI MENO et MARY MOTHER OF FRANKENSTEIN

La tétralogie *Fare Thee Well Tovaritch Homo Sapiens*, initiée par Jacques Delcuvelerie et le Groupov, connaîtra cette saison la création de ses deux premiers volets: *Un Uomo Di Meno* et *Mary Mother Of Frankenstein*.

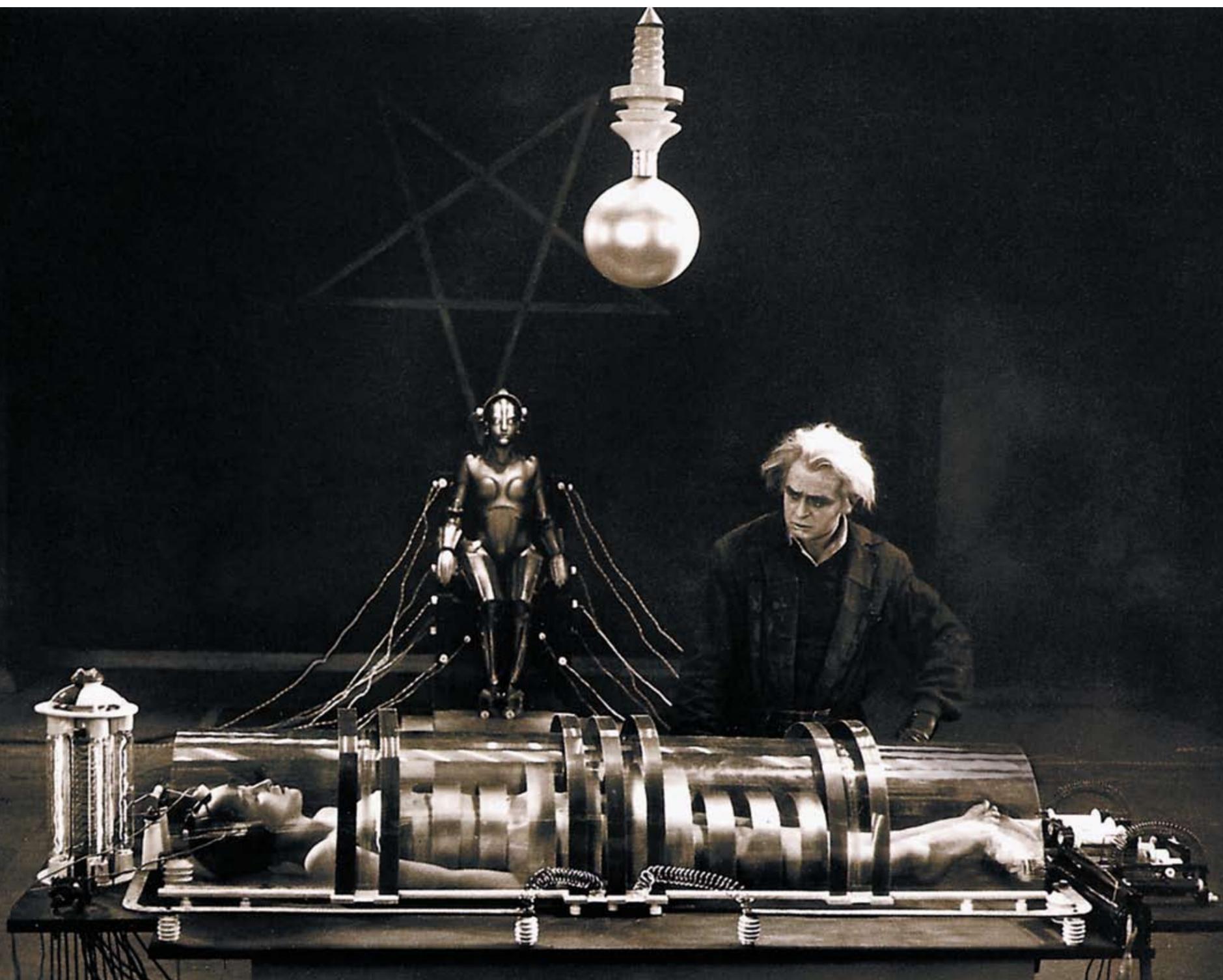
Deux grandes éventualités s'offrent, parmi d'autres, dans la perspective de la disparition de notre espèce. Soit l'extermination massive, et nous disposons déjà de tous les moyens concrets nécessaires. Soit la mutation de l'*Homo Sapiens* en un – ou des êtres nouveaux – ce à quoi la combinaison accélérée de la génétique, de la robotique, des sciences cognitives et des nanotechnologies ouvre rapidement la voie. Extermination et mutation n'étant bien sûr pas exclusives l'une de l'autre.

La mythologie et la tragédie grecques nous ont légué la figure

de Cassandra. Tout ce qu'elle prophétisa eut lieu, mais la malédiction des dieux voulut qu'elle ne fût jamais crue et même fût détestée pour ses oracles... De même Noé, moqué quand il construisait son arche... L'homme a conscience qu'il ne veut pas savoir. Il ne veut rien savoir de sa mort comme individu, ni de sa fin comme espèce. Qu'en est-il des poètes ou des gens de théâtre quand, à tort ou à raison, ils se sentent dans la position peu enviable de Cassandra? Peut-être, à la différence de la Troyenne, essaieront-ils d'étayer leurs prédictions de faits, de chiffres, de raisonnements... et adieu la poésie! Sans grand espoir d'être mieux entendus. Ils peuvent aussi se lamenter ou maudire comme les prophètes bibliques... et puis? Qui a envie de se faire couvrir d'imprécations? Et celui qui invective,

a-t-il fait davantage pour prévenir la catastrophe? Voilà deux ans que le Groupov se bat avec le paradoxe de Cassandra. S'il en est devenu fou, ou s'il a trouvé quelques moyens fiévreux de vous communiquer son trouble, à vous de nous le dire! Le Groupov ne vit pas dans la morose jubilation d'une fin prochaine, ni dans le regret stérile d'un passé idéalisé, mais dans la nostalgie rageuse et – oui – désespérée d'un futur différent que l'humanité aurait pu s'inventer.

De twee eerste luiken van de tetralogie Fare Thee Well Tovaritch Homo Sapiens, naar een concept van Jacques Delcuvelerie en Groupov, komen dit seizoen op de planken: Un Uomo Di Meno en Mary, Mother Of Frankenstein.





UN UOMO DI MENO

UN HOMME DE MOINS

Mise en scène de Jacques Delcuvellerie

Du 18 au 29 mars 2010

CREATION

L'œuvre emprunte la forme perturbée d'une biographie, réelle et fantasmée, celle de Monsieur Jacques Delui, né à la fin de la 2^{ème} guerre mondiale et mourant au début du 21^{ème} siècle. Il s'agit donc de la fin d'un homme dans la fin d'une époque, à la veille d'une fin éventuelle de l'espèce à laquelle il appartient. L'énergie cruelle et joyeuse des années cinquante et soixante s'y dissout progressivement dans la grande confusion actuelle.

Sur cette histoire plane l'ombre tutélaire de Pier Paolo Pasolini. «*Un Uomo Di Meno*» peut donc s'entendre encore comme ceci : un certain type d'humain, tel PPP, est déjà en voie d'extinction. Pasolini était, *tout à la fois* : un artiste conscient de ses propres démons et luttant de façon créative avec eux ; un communiste (dissident) totalement traversé des problèmes du monde et irrévocablement dans la haine des puissants et du côté des «*damnés de la terre*» ; un écrivain érudit pétri de la culture classique ; un être poétique profondément enraciné dans une tradition populaire spécifique. Entre autres. La défaite de ces hommes-là est aussi la défaite d'un autre avenir du monde.

Sur le plan théâtral, c'est ici, dans tous les sens du terme, à un événement rare que Jacques Delcuvellerie et le Groupov nous convient. En effet, il ne s'agira pas d'un spectacle unique aux représentations identiques, mais d'un cycle de cinq jours et cinq nuits. Ce cycle sera joué deux fois.

Sur la scène, la troupe des artistes et techniciens vit 24 heures sur 24. Elle y mange, dort, rêve, travaille, de façon continue. Plus près du public, un espace de présentation des chants, danses, vidéos, performances, poèmes, pièces de théâtre, voire rencontres et débats avec de «*grands témoins*», qui constitueront les modules de ce cycle. L'un de ces modules sera fixe et rejoué, tel quel, tous les soirs, à 20h15, comme un spectacle ordinaire. Les autres, dans le reste de la nuit, dans les après-midi, seront variables. Actuellement, l'idée prévaut que le dernier jour du cycle s'achèverait par un programme qui durerait jusqu'à l'aube. Il reprendrait après 48h d'interruption. Le cycle se compose de nombreux modules mais il est élaboré comme une œuvre unique, un chemin structuré.

L'histoire de Monsieur Jacques Delui commence au lendemain d'Auschwitz et d'Hiroshima, elle se suspend à la veille d'une crise où nous avons les moyens de faire bien pire... mais elle est aussi lumineuse du sourire de maman, du sourire de Salvador Allende, du sourire de Marilyn Monroe, du sourire d'Angela Davis, du sourire de Julian Beck... et de tant d'autres «*hommes en moins*»...

Het gezelschap, bestaande uit artiesten en technici, leeft de klok rond op het podium. Onafgebroken eten, slapen, dromen en werken ze er. In een voorstellingsruimte

dichter bij het publiek zijn de belangrijkste componenten van deze cyclus te zien: zang, dans, video, performance, poëzie, toneel en ontmoetingen en debatten met 'belangrijke getuigen'. Een van deze modules zal iedere avond om 20.00u worden opgevoerd als een gewone voorstelling. De overige uitvoeringen zijn variabel en wisselen elkaar af gedurende de rest van de nacht en de namiddag. De laatste dag van de cyclus krijgt waarschijnlijk als afsluiter een programma dat tot het ochtendgloren zal duren. Na 48 uur onderbreking wordt het hernomen. De cyclus bestaat uit talrijke modules maar is uitgewerkt als een uniek werk, als een gestructureerd parcours.

Mise en scène: Jacques Delcuvellerie / Assistanat: Alfredo Cañavate / Scénographie: Johan Daenen / Création lumières: Marc Defrise / Création costumes: Greta Goiris / Compositions musicales et environnement sonore: Jean-Pierre Urbano / Direction technique: Fred Op De Beeck / Dramaturgie: Marie-France Collard / Interprétation: Laurent Caron, Jeanne Dandoy, Jean Fürst, Valentine Gérard, Francine Landrain, Alexandre Trocki (distribution en cours) / Coproduction: Groupov, Théâtre National de la Communauté française, Théâtre de la Place (Liège).

Les représentations de 20h15 sont proposées dans l'abonnement. Les abonnés bénéficient d'un accès libre à toutes les autres activités du cycle de cinq jours et cinq nuits.

MARY MOTHER OF FRANKENSTEIN

CREATION

Mise en scène de Claude Schmitz / Texte de Marie-France Collard et Claude Schmitz

Du 18 au 22 mai 2010. Dans le cadre du KunstenFESTIVALdesArts

Au centre de son propre cauchemar, une très frêle jeune fille: Mary Shelley. A ses côtés, convoqués par elle, ses fantômes et ses visions...

L'avancée fulgurante des biotechnologies – dans tous les domaines du vivant (végétal, animal, humain), l'inventaire breveté commercialement du génome de notre espèce, le clonage, la fabrication de «chimères» biologiques, l'ADN fiché dès l'enfance; résurgence moralisatrice de l'eugénisme; l'association aujourd'hui possible du vivant et de la matière inerte, grâce à la combinaison de la robotique, du génie génétique et des nanotechnologies, tout cela met «scientifiquement» en œuvre un très vieux fantasme du Sapiens.

Ce fantasme, au début du 19ème siècle, une toute jeune femme, Mary Shelley, lui a donné une forme légendaire: Frankenstein. Né de la toute-puissance de la science, faisant ainsi l'économie du rapport sexuel, le monstre – qui ne sera jamais nommé – est rejeté par celui-là même qui lui donne la vie, Victor Frankenstein. Il décime alors, par déception, par manque d'amour, l'entourage de son créateur. Imaginé aux bords du Lac Léman, après une nuit d'orage, le

roman est aussi le reflet inconscient et prémonitoire de la propre vie de Mary. En l'espace de quelques années, la mort lui a ravi trois de ses très jeunes enfants, sa sœur s'est suicidée et Percy Shelley lui-même a péri noyé, naufragé dans le golfe de La Spezia. Elle a également éprouvé au plus profond de son intimité les exaltations, les désillusions et les naufrages d'esprits exceptionnels qui l'entouraient – Percy, Lord Byron, Claire Clairmont – et qui tentaient de «vivre autrement». Ils furent saisis de la passion de transgresser les valeurs et les tabous de leur temps, et de vérifier aussi par là cruellement leurs propres limites. Il y a quelque chose de cette épopée amoureuse et funèbre qui préfigure les essais utopiques des années 1960-70 en Occident.

Le fantasme scientifique, sa mise en œuvre dans les conditions de l'ultra-libéralisme économique et idéologique, la diminution et la sclérose intérieures de l'homme-consommateur, se déploient dans ce deuxième volet de *Fare Thee Well Tovaritch Homo Sapiens*, à travers une évocation à la fois fantastique et documentaire.

Dit tweede luik van de Fare Thee Well Tovaritch Homo Sapiens spitst zich toe op het wetenschappelijke droombeeld en de verwezenlijking ervan binnen het kader van het economische en ideologische ultraliberalisme en de innerlijke verstarring van de mens-consument. Een evocatie met een fantastische en een documentaire dimensie.

Direction artistique: Jacques Delcuvellerie / Mise en scène: Claude Schmitz / Auteurs: Marie-France Collard et Claude Schmitz / Assistanat à la mise en scène – traduction: Astrid Howard / Concept scénographie et lumières: Simon Siegmann / Création costumes: Greta Goiris / Compositions musicales et environnement sonore: Jean-Pierre Urbano / Direction technique: Fred Op De Beeck / Interprétation: distribution en cours / Coproduction: Groupov, Théâtre National de la Communauté française, Théâtre de la Place (Liège), KunstenFESTIVALdesArts.



LES CLASSIQUES LA DANSE

*Avec audace, mais non sans fidélité, Philippe Sireuil nous invite
à redécouvrir Le Cid, cette magnifique tragi-comédie de Corneille.
Jacques Delcuvelerie, avec légèreté et liberté, s'amuse du Barbier de Séville.
Michèle Noiret, seule en scène, illumine le plateau de son art chorégraphique et de sa grâce.*

LE BARBIER DE SEVILLE

*Beaumarchais / Jacques Delcuvelerie
en novembre*

création

PLEUREZ MES YEUX, PLEUREZ

*D'après Le Cid de Corneille / Philippe Sireuil
en janvier*

DEMAIN

*Michèle Noiret
en février*



LE BARBIER DE SEVILLE

De Beaumarchais, Mise en scène de Jacques Delcuvelierie

Du 24 au 29 novembre 2009, pour tous à partir de 12 ans

Si l'argument de la pièce de Beaumarchais est mince – un vieux barbon veut convoler en ce qu'on ne peut décemment pas appeler de justes noces avec sa jeune et jolie pupille, elle-même amoureuse d'un sémillant et mystérieux comte –, Jacques Delcuvelierie pousse jusqu'à l'ivresse le divertissement théâtral et musical. Un divertissement écrit à la veille de 1789, où les rôles sociaux sont encore là: aristocrate, valet, jeune pupille, tuteur abusif, mais où plus rien de ce qui les définissait et les «justifiait» ne subsiste. Tout est déjà sens dessus dessous dans cette comédie où les légèretés de l'Ancien Régime scintillent d'autant plus qu'on pressent ce qui va les balayer. Avec joie. Avec une joie d'autant plus salutaire que notre monde est peut-être, lui aussi, occupé à lancer ses derniers feux...

«Une épatante distribution pour Le Barbier de Séville, façon Delcuvelierie... Tous sont parfaits... le quatuor principal est carrément irrésistible. Jeanne Dandoy se montre espiègle, futile, rebelle, déses-

pérée... Fabrice Murgia est à la fois flamboyant, hilarant et bondissant... Axel de Booseré est parfait dans tous les registres... Face à lui, Jean-Pierre Baudson trouve ici un personnage formidable dont chaque apparition est un vrai régal...»

Jean-Marie Wynants, *Le Soir*, octobre 2008

«Jacques Delcuvelierie a monté Le Barbier de Séville comme une belle farce... On passe une soirée jouissive, avec en prime, et grâce au jeu époustouflant des acteurs, la redécouverte d'un bien beau texte de Beaumarchais.»

Guy Duplat, *La Libre Belgique*, octobre 2008

Ondanks het veeleer dunne betoog van Beaumarchais drijft Jacques Delcuvelierie de theatrale en muzikale verstrooiing tot het uiterste. Dit vermakelijke stuk werd geschreven aan de vooravond van 1789 toen alle maatschappelijke posities (aristocraat, lakei, jonge pupil en snode voogd) nog bestonden maar de omschrijving en de 'rechtvaardiging' ervan al verdwenen waren. In deze

komedie staat alles op zijn kop en schitteren de frivoliteiten van het ancien régime nog feller omdat een vreugdevol tabula rasa zich reeds aankondigt. Deze vreugde is misschien nog verkwikkender omdat onze wereld wellicht ook haar laatste pijlen aan het verschieten is...

Mise en scène: Jacques Delcuvelierie / Assistante mise en scène: Françoise Flocchi / Scénographie: Johan Daenen / Costumes: Greta Goiris / Lumières: Philippe Sireuil / Musiques: Beaumarchais, Franck Zappa, Gioacchino Rossini, Denis Pousseur, Ry Cooder, José Lopez Alavez, etc. / Maître de chant: Estelle Marion / Conception sonore: Jacques Delcuvelierie / Adaptation sonore / reprise: Jean-Pierre Urbano / Réalisation son: Pierre Dodinval / Maquillages: Zaza Da Fonseca / Interprétation: Jean-Pierre Baudson, Alfredo Cañavate Sylvain Daï, Jeanne Dandoy, Axel de Booseré, Bernard Dekaise, Fabrice Murgia, Christian Léonard (Distribution en cours) / Production: Théâtre National de la Communauté française. © Lou Hérion / DURÉE: 3h.

PLEUREZ MES YEUX, PLEUREZ

D'après Le Cid de Corneille, Mise en scène de Philippe Sireuil

Du 7 au 24 janvier 2010

CREATION

«La vengeance procède toujours de la faiblesse de l'âme, qui n'est pas capable de supporter les injures.» lit-on chez La Rochefoucauld. Si le père de Rodrigue qui force son fils au crime d'honneur avait fait siens ces mots, *Le Cid* n'aurait pas existé, et je ne m'apprêterais pas aujourd'hui à en visiter les attraits ...

On peut être fasciné par la corrida, il reste qu'il s'agit bien, au bout du compte, quelle que soit la beauté de ses codes, d'une boucherie. Mettre en scène *Le Cid*, le représenter «en faisant comme si», en rangeant ce qui fonde le nœud tragique de la pièce, au rayon des chromos obligés, en oubliant les atrocités commises en son nom, ne va pas de soi.

Changez le titre, ce n'est pas se méfier de la pièce, ni encore moins se vouloir plus intelligent qu'elle, c'est à la fois donner la mesure de l'écart qui nous sépare de l'œuvre originale, et nous permettre d'être au plus près de ce qui nous y requiert. Ce faisant, je souhaite aussi qu'on comprenne que notre spectacle relèvera plus d'un voyage au travers de la tragi-comédie de Corneille que d'une mise à la scène de la pièce au sens classique du terme.

Nous raconterons la pièce bien sûr. Nous en jouerons la fable à huit – quatre actrices et quatre acteurs –, ses intrigues, ses ressorts comme ses invraisemblances. Nous tâcherons de faire écouter les rugueuses beautés de ses alexandrins. Nous aurons du cœur pour Rodrigue et Chimène. Nous nous souviendrons que Corneille avait à peine trente ans lors de la rédaction de ces cinq actes traversés par une violence inouïe.

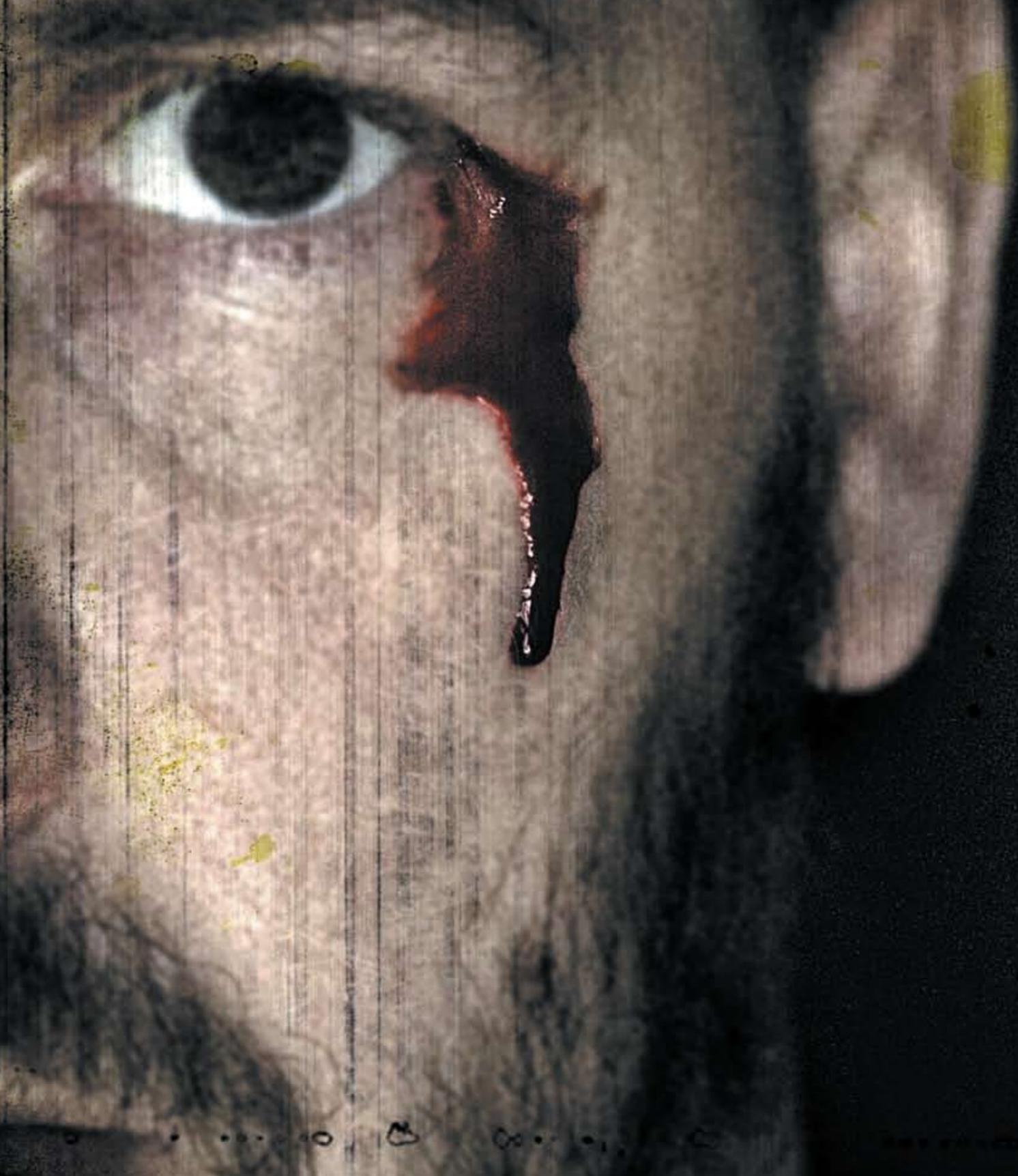
Nous ferons tout ceci bien sûr mais en prenant les libertés que nous aurons envie de prendre, en nous réservant la possibilité du commentaire, de l'extrapolation, de la fragmentation, de la friction, de l'adjonction d'autres matériaux ; nous y mêlerons sans doute des incursions vidéographiques, des extraits d'opéra ou du film où Charles Heston est Rodrigue et Sophia Loren Chimène, bref nous «tripatouillerons» comme l'écrivait Paul Claudel.

Et, «de cet affreux combat» nous sortirons non seulement «l'âme brisée», comme le chante si douloureusement Maria Callas, mais aussi le cœur et les yeux, en nous disant avec Martin Luther King que «la race hu-

maine doit sortir des conflits en rejetant la vengeance, l'agression et l'esprit de revanche.» Philippe Sireuil

'... Vanzelfsprekend vertellen we waar het stuk over gaat. Met zijn achten – vier actrices en vier acteurs – geven we gestalte aan deze fabel met haar intriges, motieven en onwaarschijnlijkheden. We trachten de ruwe schoonheid van de alexandrijnen eer aan te doen. We voelen mee met Rodrigue en Chimène en natuurlijk ook met de Infante. We zullen erbij stilstaan dat Pierre Corneille amper dertig was toen hij de laatste versie schreef van deze vijf ongehoord gewelddadige bedrijven. Dit alles zullen we doen, maar tegelijk nemen we wel bepaalde vrijheden.'

Mise en scène: Philippe Sireuil / Interprétation: Edwige Baily, Jean-Pierre Baudson, Yoann Blanc, Patrick Donnay, Janine Godinas, Michel Jurowicz, Marie Lecomte, Anne Sylvain / Scénographie, Adaptation, Création lumières: Philippe Sireuil / Création Costumes: Catherine Somers / Création Maquillages: Catherine Friedland / Assistanat: Christelle Alexandre / Production: Théâtre National de la Communauté française / © bouriol- Laporte Ludovic.



DEMAIN

Écriture scénique, chorégraphie et interprétation : Michèle Noiret

Du 3 au 13 février 2010

« Une maturité éblouissante. Seule, minuscule sur l'immense plateau nu du Théâtre National, elle regarde le public droit dans les yeux et commence à danser dans un silence absolu. Dès les premières secondes de DEMAIN, Michèle Noiret cueille son public par surprise. Il faut un sacré culot et une sacrée maturité pour oser ainsi affronter le silence, l'immensité du plus grand plateau de la capitale et un public en pleine lumière. Il faut aussi la maîtrise absolue du mouvement qui caractérise cette danseuse et chorégraphe... »

Un spectacle magistral rassemblant toutes les facettes de son art avec, en prime, une aisance sereine qu'on ne lui connaissait pas auparavant. Formidable pièce dansée, DEMAIN est aussi une nouvelle étape dans le travail que Michèle Noiret mène depuis des années avec la technologie, la lumière, la création musicale, l'image filmée en direct ou enregistrée. On retrouve donc le travail de Todor Todoroff, associé ici à Stevie Wishart. Musique des mots, des souffles, des petits bruits de la vie, de la danse. On retrouve également les lumières, magnifiques, de Xavier Lauwers, véritables partenaires de la danseuse à plusieurs reprises. On retrouve encore une scénographie magnifique d'Alain Lagarde. Ecrans géants, long couloir métallique mobile, bache immense où l'eau dégouline en une image sublime...

A ces collaborateurs fidèles, Michèle Noiret ajoute Aliocha Van der Avoort pour les parties filmées. Celui-ci livre un travail magnifique servant pleinement le propos de la chorégraphe: une interrogation sur ce demain vers lequel nous nous dirigeons tout en nous autodétruisant. Visuellement éblouissant, DEMAIN est aussi une pièce où la chorégraphe porte un propos fort sur notre devenir d'êtres humains.

Son talent est de parvenir à évoquer un sujet aussi angoissant à travers une œuvre d'une beauté époustouflante qui n'impose rien au spectateur et laisse à chacun le soin de ressentir et de s'interroger.»

Jean-Marie Wynants, Le Soir, mars 2009

DEMAIN getuigt van een verbluffende rijpheid. Helemaal alleen, verloren op het grote en lege podium van het Théâtre National kijkt Michèle Noiret het publiek recht in de ogen en begint ze te dansen in een absolute stilte. Vanaf de eerste ogenblikken van DEMAIN verrast ze het publiek. Er is heel wat durven maturiteit nodig om een confrontatie aan te gaan met de stilte, met de uitgestrektheid van de grootste scène van de hoofdstad en met het publiek in een verlichte zaal. Noiret slaagt hierin omdat ze, en dat is onontbeerlijk, de beweging perfect beheerst...

Deze magistrale voorstelling toont alle facetten van haar kunst en legt bovendien een nieuw aspect bloot: serene ongedwongenheid.

Jean-Marie Wynants, Le Soir, maart 2009

Écriture scénique, chorégraphie et interprétation: Michèle Noiret / Assistante à la chorégraphie: Lise Vachon / Deuxième assistante: Dominique Godderis / Compositions musicales originales: Todor Todoroff, Stevie Wishart / Musique: L. van Beethoven, 7e symphonie, deuxième mouvement. F. Liszt, transcription au piano de la 7e symphonie de L. van Beethoven / Images vidéo: Aliocha Van der Avoort / Scénographie et costumes: Alain Lagarde / Collaboration textes / scénique: Mathias Jung / Lumières: Xavier Lauwers / Assistant à la création lumières: Marc Lhommel / Directeur technique: Christian Halkin / Photographies: Sergine Laloux / Producteur délégué: Compagnie Michèle Noiret / Tandem asbl / Coproducteurs: Théâtre National de la Communauté française de Belgique / La Filature, Scène nationale - Mulhouse / Charleroi / Danses, Centre chorégraphique de la Communauté française de Belgique / L'Atelier du Rhin, Centre Dramatique Régional d'Alsace - Colmar / Avec l'aide du Ministère de la Communauté française Wallonie-Bruxelles, Service de la Danse / Michèle Noiret est artiste associée au Théâtre National à Bruxelles et membre du Comité artistique du Centre National de la Danse (France) / DURÉE: 1h20.

Mais aussi...

(A)POLLONIA

D'APRÈS EURIPIDE, ESCHYLE, HANNA KRALL...

Mise en scène de Krzysztof Warlikowski

Du 4 au 6 décembre 2009, Spectacle en polonais surtitré en français et néerlandais

Krzysztof Warlikowski, metteur en scène, polonais propose un montage original de textes qui associe des extraits de tragédies d'Euripide et Eschyle, des fragments de romans de Jonathan Littell et John Maxwell Coetzee et d'une pièce inédite de Hanna Krall, des citations de films... Warlikowski interroge les figures du bourreau et de la victime, les thèmes du sacrifice et de l'offrande ou de la faute et du pardon. Des héros tragiques marqués par la fatalité y croisent des personnages de l'histoire polonaise des années de la Shoah. Des dieux antiques et des vieillards d'aujourd'hui y évoquent la mort avec humour ou gravité. Avec *(A)pollonia*, Warlikowski questionne à nouveau nos désirs ou nos

peurs, évoque l'attachement amoureux ou la haine et invente un monde composé d'émotions violentes.

Mise en scène: Krzysztof Warlikowski / Adaptation: Krzysztof Warlikowski, Piotr Gruszczyński, Jacek Poniedziałek / Dramaturgie: Piotr Gruszczyński / Décor et costumes: Małgorzata Szczeniak / Musique: Paweł Mykietyn, Renate Jett, Piotr Masłanka, Paweł Stankiewicz / Lumière: Felice Ross / Vidéo: Paweł Łoziński / Chansons, textes et voix: Renate Jett / Interprétation: Andrzej Chyra, Magdalena Cielecka, Ewa Dałkowska, Małgorzata Hajewska-Krzysztofik / Danuta Stenka, Wojciech Kalarus, Marek Kalita, Zygmunt Malanowicz, Adam Nawojczyk, Maja Ostaszewska / Jolanta Fraszyńska, Magdalena Popławska, Jacek Poniedziałek,

Anna Radwan-Gancarczyk / Monika Niemczyk, Maciej Stuhr, Tomasz Tyndyk / Musiciens: Paweł Bomert, Piotr Masłanka, Paweł Stankiewicz, Fabian Włodarek / Production: Nowy Teatr Warszawa / Coproduction: Théâtre National de Chaillot, Festival d'Avignon, Théâtre de la Place (Liège), La Monnaie / De Munt - Bruxelles, Wiener Festwochen, Comédie de Genève - Centre Dramatique, Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie, Comédie de Reims. Coprésentation: Théâtre National de la Communauté française - Bruxelles. Avec le soutien de l'ambassade de la République de Pologne à Bruxelles et Adam Mickiewicz Institut / © Magdalena Hueckel / DURÉE: 3h45.

ÉCRITURES

Quatrième édition du Festival de mises en voix de textes contemporains

Du 8 au 13 mars 2010

Venez découvrir des nouvelles voix d'ici et d'ailleurs, des regards aigus de dramaturges contemporains sur le monde et ses enjeux...

Ce Festival de mise en voix est l'occasion de lever le voile sur de nouvelles écritures dramatiques contem-

poraines, sélectionnées par le comité de lecture du Théâtre National. Nous vous invitons à venir découvrir ces pièces inédites, et à voyager avec nous dans tous les coins du globe, avec des textes dont l'écriture ou les thématiques sont marquées par les questions

qui agitent le monde et en témoignent avec acuité. Elles seront mises en voix par des élèves comédiens et metteurs en scène de l'INSAS, qui s'empareront des textes pour vous les présenter dans toute leur force et leur originalité.



La Communauté française soutient le Théâtre National...

et aussi... Académies. Action en milieu ouvert. Adeps. Aide à l'écriture. Aide à la création musicale. Aide à la presse écrite. Aide sociale aux justiciables. Alphabétisation. Annuaire de l'audiovisuel. Artisanat de création. Arts plastiques. Ateliers radiophoniques. Bibliobus. Bibliothèques publiques. Bourses d'études. Bureau International de Jeunesse (BIJ). Centre du cinéma et de l'audiovisuel. CEFA (Centre d'éducation et de formation en alternance). Centre de lecture publique de la Communauté française (CLPCF). Centres sportifs. Centres culturels. Centres d'expression et de créativité. Centres PMS. Chanson à l'école. Conseil de la jeunesse d'expression française (CJEF). Conseil de l'éducation et de la formation (CEF). Conseil de l'éducation aux médias (CEM). Collections de la Communauté française. Commission de sélection du film. Conseil supérieur de l'Audiovisuel (CSA). Délégué général aux droits de l'enfant. Développement durable. Échanges de jeunes. École de la réussite. Égalité des chances. Enseignement de la Communauté française. Enseignement à distance. Enseignement artistique. Enseignement de promotion sociale. Enseignement spécial. Entre Vues. Équivalence de diplômes en Belgique et à l'étranger. Été jeunes. Famille d'accueil. Fédérations sportives reconnues. Festivals de cinéma. Fête de la langue française. Fête du théâtre. Folklore. Formation de cadres culturels. Fureur de lire. Hautes écoles. Héraldique. Inspection médicale scolaire. Inspection pédagogique. IPPJ (Institutions publiques de protection de la jeunesse). Jurys de la Communauté française (ex jury central). L'art même. Langues régionales endogènes. Le Carnet et les Instants. Lectures. Les cahiers de l'AGERS. Légalisation de diplômes. Les Arcs. Lutte contre l'exclusion. Lutte contre le décrochage scolaire. Lutte contre la maltraitance. Maisons de jeunes. Maisons de la Culture. Médecine scolaire. Mediadesk. Médiathèque. Musée de l'Orfèvrerie de Seneffe. Musée des arts contemporains (MAC's). Musée de Mariemont. Muséobus. Observatoire de l'Enfance et de la Jeunesse. Observatoire des politiques culturelles. Organisations de jeunesse. Orientation scolaire. Organismes agréés d'adoption. Personnels de l'enseignement. Pilotage interréseaux. Points verts Adeps. Présences de la Communauté française à l'étranger. Prêt (Centre de prêt de matériel de Naninne). Prêts d'études. Prévention des maladies transmissibles. Prévention du Sida. Publications et statistiques. Radios privées. Recherche scientifique. Service d'assistance linguistique. Service du médiateur. Services de l'aide à la jeunesse (SAJ). Services de protection judiciaire des jeunes (SPJ). Sport pour tous. Stages sportifs. Télévisions locales et communautaires. Théâtre à l'école. Tournées Art et Vie. Traditions populaires. Vacances sportives. Vaccinations. Vexillologie. Vu d'Ici. Wallonie-Bruxelles Images. Wallonie-Bruxelles Musiques. Wallonie-Bruxelles Théâtre. Zones d'éducation prioritaire (ZEP). 27 septembre, fête de la Communauté française. **0800 20 000. www.cfwb.be**



LE CAFE NATIONAL
Zerda vous accueille

Chaque midi, Kadija et Sonia vous proposent au Théâtre National leur délicieux buffet chaud et froid, à volonté !

Du lundi au vendredi à partir de 12h et les soirs de représentation, à partir de 17h30

Réservations : 02/219 00 41 – cafenational@theatrenational.be
Théâtre National, bd Emile Jacqmain 111/115 – 1000 Bruxelles

CINQUANTE DEGRÉS NORD

Rendez-vous tous les jours à 20h sur ARTE BELGIQUE avec Eric Russon pour parler de l'actualité culturelle en Belgique. Nouvelle diffusion en fin de soirée sur La Une.

arte
BELGIQUE



www.arte-belgique.be

une offre de la **rtbf**

Je n'ai pas d'obligation plus pressante
que celle d'être passionnément curieux.

Albert Einstein

 LA PREMIÈRE
Restons curieux

www.lapremiere.be

rtbf



LE SOIR

lemad

Votre rendez-vous culturel du mercredi.

LE THEATRE NATIONAL SUR LES ROUTES

Saison 09–10

DIALOGUE D'UN CHIEN AVEC SON MAÎTRE SUR LA NÉCESSITÉ DE MORDRE SES AMIS

De Jean-Marie Piemme, mise en scène de Philippe Sireuil

Lisbonne – Festival d'Almada (6.7.09)
Laval – Spectacles en Chemins (22.9.09)
Noisy-le-Grand – Espace Michel Simon (24.9.09)
Vernon – Espace Philippe Auguste (26.9.09)
Saint-Brieuc – La Passerelle – (29 et 30.9.09)
Rueil-Malmaison – Théâtre André Malraux (2 et 3.9.09)
Auch – Théâtre d'Auch (6.10.09)
Hendaye – Théâtre des Chimères (8.10.09)
Oloron-Sainte-Marie – Espace Jéliote (9.10.09)
Dax – ATP (10.10.09)
Cebazat/Clermont Ferrand – Le Sémaphore (13, 14 et 15.10.09)
Marvejols – Théâtre de la Mauvaise Tête (19.10.09)
Riom – Culture Vie Associative (20 et 21.10.09)
Cusset – Théâtre de Cusset (22 et 23.10.09)
Guyane – Cayenne (3 dates à confirmer – novembre 2009)
Andenne – Centre Culturel (13.11.09)
Sambreville – Foyer Culturel (14.11.09)
Perpignan – Théâtre Municipal (17.11.09)
Château-Arnoux – Théâtre Durance (19.11.09)
Cannes – Théâtre Alexandre III (20 et 21.11.09)
Machecoul/Nantes – Espace de Retz (24.11.09)
Pornic/Nantes – Amphithéâtre Culturel (25.11.09)
Vallet/Nantes – Le Champilambart (26.11.09)
Ancenis/Nantes – Théâtre Quartier Libre (27.11.09)
Châteaubriant/Nantes – Théâtre de Verre (28.11.09)
Pornichet/Nantes – Quai des Arts (1.12.09)
Beaupréau/Nantes – La Loge (2.12.09)
Seyne-sur-Mer – Théâtre Europe (5.12.09)
Saint-Raphaël – Service Culturel (6.12.09)
Narbonne – Le Théâtre (8, 9, 10 et 11.12.09 + option le 12)
Rodez – MJC (13.12.09)
Clermont-Ferrand – Le Petit Vélo (15, 16, 17, 18 et 19.12.09)
Sélestat /Alsace – Les Tanzmatten (7.1.10)
Obernai /Alsace – Espace Athic (8.1.10)
Reichshoffen /Alsace – La Castine (9.1.10)
Haguenau /Alsace – Relais Culturel (12.1.10)
Saverne /Alsace – Espace Rohan (14.1.10)
Ostwald /Alsace – Le Point d'Eau (15.1.10)
Cernay /Alsace – Espace Grün (16.1.10)
Décines/Lyon – Le Toboggan (21, 22 et 23.1.10)
Seyssinet / Grenoble – Centre Culturel JJ. Rousseau (26.1.10)
Caluire / Lyon – Le Radiant (27.1.10)
Kingersheim – Festival Momix (30.1.10)
Strasbourg – Taps Scala (2, 3 et 4.2.10)
Collégien – La Courée (6.2.10)
Rungis – L'Arc en Ciel (9.2.10)
Bar-le-Duc – Le Théâtre ABC (11.2.10)

Neuves-Maisons- Centre Culturel Jean L'Hôte (12.2.10)
Namur – Théâtre Royal (23, 24 et 25.2.10)
Lisieux – Théâtre de Lisieux (2.3.10)
Aunay-sur-Odon/Caen – Le Pré-Bocage (4.3.10)
La Mollay-Littry/Caen – Salle des Fêtes (5.3.10)
Evrecy/Caen – Salle des Fêtes (6.3.10)
Argences/Caen – Le Forum (9.3.10)
Douvres-La-Délivrande/Caen – Salle Léo Ferré (10.3.10)
Thury-Harcourt/Caen – Salle R. Mettairie (11.3.10)
Argentan – Quai des Arts (16.3.10)
Vendôme – L'Hectare, Scène Régionale (18.3.10)
Choisy-le-Roi -Théâtre Paul Eluard (20.3.10)
Roanne – Théâtre Municipal (23.3.10)
Saint-Chamond – Salle Aristide Briand (24.3.10)
Givors – Théâtre de Givors (26.3.10)
Bourgoin-Jallieu – Théâtre Jean Vilar (29.3.10)
Oyonnax – Centre Culturel Aragon (31.3.10)
Pont de Claix – Le Théâtre (2.4.10)
Albertville – Le Dôme (6.4.10)
Saint-Genis-Laval – Théâtre Jean Marais (8.4.10)
Saint-Fons/Corbas – Espace Culturel (9.4.10)
Compiègne – Espace Jean Legendre (11.5.10)
Saint-Quentin – Théâtre Jean Vilar (18.5.10)
Caudry – Théâtre de Caudry (20.5.10)
Grenay – Espace Ronny Coutteure (21.5.10)
Bruay-la-Buissière – Espace Culturel Grossemey (22.5.10)
Kinshasa – Centre Wallonie Bruxelles (5 dates mi-juin à confirmer)
Saison 2010.2011
Paris – Théâtre du Rond-Point (novembre 2010)
La tournée se poursuivra du 15 septembre à fin décembre 2010.

DJURDJURASSIQUE BLED

De Mohammed Fellag, mise en scène de David Strosberg
Bruxelles – Festival Théâtre Nomade – (21.8.09 à confirmer)
Charleroi – Ruche Théâtre (16,17 et 18.4.10)

LE BARBIER DE SÉVILLE

De Beaumarchais, mise en scène de Jacques Delcuvelier
Liège – Théâtre de La Place (du 22 au 26.9.09)
Alençon – Scène Nationale (9.10.09)
Verviers – Centre Culturel Régional (28 et 29.10.09)
Marche – Maison de la Culture Famenne-Ardenne (6.11.09)
Dinant – Centre Culturel Régional (9 et 10.11.09)
Huy – Centre Culturel Régional (14.11.09)
Arlon – Maison de la Culture (21.11.09)

SPRL

Texte et mise en scène de Jean-Benoît Ugeux
Finlande – Festival de Tampere (4 x début août 09)
Italie – ERT Modène (du 10 au 13.10.09)

Rennes – Festival Mettre en scène – TNB (à confirmer)
Liège – Théâtre de la Place (du 30.9 au 3.10.09)

LES ARPENTEURS

Chorégraphie de Michèle Noiret
Allemagne - Bayer Fondation Leverkusen (27.10.09)
Pau – Espaces Pluriels/Le Zénith (26.1.10)

DEMAIN

Chorégraphie de Michèle Noiret
Mons – Le Manège.mons (14 et 15.9.09)
Charleroi – Biennale de Charleroi-Danses, Les Ecuries (17.11.09)

GROW OR GO

D'après Marc Bauder, mise en scène de Françoise Bloch
Liège – Théâtre de la Place (du 1 au 11.12.09)
Charleroi – Théâtre de l'Ancre (du 12 au 16.1.10)

NEGERIN

Texte et mise en scène de Franz Xaver Kroetz
Tournai – Maison de la Culture (25 et 26.11.09)
Valence – Centre Dramatique Comédie de Valence (3 et 4.02.10)
Ath – Maison Culturelle (à confirmer)

JEUNESSE BLESSÉE

Texte et mise en scène de Falk Richter
Valence – Comédie de Valence (à confirmer)
Saarbrücken – Festival Perspectives (juin 2010)
Saison 2010.2011
Genève – Théâtre Le Poche

LE CHAGRIN DES OGRES

Texte et mise en scène de Fabrice Murgia
Orly – Les Théâtrales Charles Dullin (à confirmer)
Wiesbaden – Festival de Wiesbaden (juin 2010)
Charleroi – Théâtre de l'Ancre (du 9 au 13.3.10)
Tournai – Maison de la Culture (3x entre le 29 et le 2.4.10)
Mons – Le Manège.mons (2x entre le 29 et le 2.4.10)
Wanze – Foyer Culturel (date à confirmer)
Soumagne – Centre Culturel (date à confirmer)

LES PULLE

Texte et mise en scène d'Emma Dante
dates à communiquer

JE TREMBLE (1 et 2)

Texte et mise en scène de Joël Pommerat
dates à communiquer

L'EQUIPE

Directeur: **Jean-Louis Colinet** | Assistante de direction: **Dominique Swolfs** | Administrateur Délégué: **Myriam van Roosbroeck** | Secrétaire: **Françoise Patte** | Directeur de projets, adjoint au directeur: **Benoît Gillet** | Collaborateurs artistiques attachés à la direction: **Jacques Delcuvelier, Alexandre Caputo, Cécile Michel** | Comédiens permanents: **Jean-Pierre Baudson, Alfredo Cañavate, Patrick Donnay** | Directeur financier et administratif: **Jean-Pierre Braine** | Secrétaire: **Suzanne Courtois** | Comptabilité: **Patrick Conard, Stéphane Cappiau, Mounia Rossi Jeblehbi** | Chargé de production: **Luc Loriaux** | Communication et presse: **Catherine De Michele, Sophie Dupavé, Nadine Lamotte** | Diffusion: **Virginie Demilier, Valérie Bruneau, Roland Blindenberg** | Relations avec le public, les entreprises, accueil du public: **Jean-Loup Wastrat, Martine Notté** | Billetterie: **Dominique De Guchteneere, Emilie Jimenez y Fernandez** | Chef de salle: **Patrick Louis** | Service éducatif: **Valérie Bertollo, Cécile Michaux** | Secrétaire: **Isabelle Essers** | Centre de documentation: **Danielle De Boeck** | Directeur technique: **Yvan Harcq** | Secrétaire: **Liliane Vernemmen** | Régisseurs généraux: **Roger Buelens, Michel Ransbotyn** | Lumières: **Graciano Bardio, Didier Covassin, Grégory Hamdan, Abdelali Houhou, Guillaume Rizzo, Guillaume Stasse, Nicolas Thill** | Son: **Christophe Flémal, Romain Gueudré, Jérôme Mylonas** | Plateau: **Sven Leon, José Bardio, Christophe Blacha, Julien Christiaens, Avelino Jesus-Candal, Michel Fisset, Jean-François Opdebeek, Pierre Piron, Jean-Jacques Van Binnebeek** | Ateliers de construction: **Dominique Pierre, Yves Philippaerts, Pierre Jardon** | Atelier de costumes: **Nicole Moris** | Multimédia: **Willy Paques** | Accessoiriste: **Thierry Dumont** | Régie bâtiment: **Carl Doumont** | Coursier: **Veselin Pazman** | Accueil: **Graziella Castellani, Robert Derissen** | Entretien: **Rui Dos Santos, Mustafa Sahin**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Bureau: Président: **Robert Delville** | Administrateur Délégué: **Myriam van Roosbroeck** | **Léo Deschuyteneer, Pierre-Philippe Harmel** | Membres: **Bernard Antoine, Jean-Pierre Baudson, Michel Burstin, Bernard Caprasse, Jacques De Decker, Alfred de Limon Triest, Jean Demannez, Valmy Féaux, Daniel Josse, Luc Loriaux, Jean-Louis Luxen, Léonil Mc Cormick, Janine Moreau de Melen, Véronique Paulus de Châtelet, Anne Spitaels, Philippe Suinen.**

THÉÂTRE NATIONAL

111-115 Boulevard Emile Jacqmain- 1000 Bruxelles
Administration: 02 203 41 55
Location: 02 203 53 03
Fax: 02 203 28 95
Courriel info@theatrenational.be – location@theatrenational.be
Metro: Rogier ou De Brouckère

Rédaction: **Michel Zumkir** | Impression: **Anne-Marie et Raymond Vervinck**
Merci à **Marie-Françoise Thomé** pour sa collaboration

Malgré nos recherches, nous n'avons pu identifier la totalité des ayants droit des photos illustrant cette brochure. Nous nous tenons à la disposition des photographes pour régulariser la situation.

REMERCIEMENTS

Le Théâtre National de la Communauté française remercie les partenaires qui l'accompagnent durant la saison 2009-2010

Le Gouvernement de la Communauté française
Le Ministère de la Communauté française
le Commissariat Général aux Relations internationales de la Communauté française
la Loterie Nationale

ET AUSSI

Le Soir | La Première | La Deux | Arte Belgique



A LA MESURE DE VOS ENVIES

!! Avant le 30 juin, payez votre abonnement en trois échéances, sans frais.

Renseignez-vous auprès de la billetterie de 11h à 18h, du mardi au samedi: 02 203 53 03 / location@theatrenational.be

www.theatrenational.be

NOUVEAU

Concitez votre vie active et votre goût du théâtre

LA CARTE!

75€ pour 5 places soit 15€/ticket (votre économie: 4€/ticket)

Moins de 30 ans!

50€ pour 5 places soit 10€/ticket (votre économie: 9€/ticket pour les plus de 26 ans)

Une carte non nominative, à utiliser comme vous le voulez, quand vous le voulez,

pour le ou les spectacles de votre choix (sauf (A)pollonia et les spectacles europalia.china), seul ou pour une sortie entre amis.

Il vous suffit de réserver vos places quand vous le souhaitez (dans la limite des places disponibles)

Vos coups de cœur au prix malin

L'ABO LIBERTE!

3 spectacles minimum (1 seul spectacle europalia.china)

Au-delà de 3, chaque spectacle ne vous coûtera que 6€ (8€ pour les représentations europalia.china)

Tarif 1: 42€ (votre économie: 5€/ticket)

Tarif 2: 30€ (+ de 60 ans, groupe min. 10 personnes, Carte S, Ligue des Familles / votre économie: 5€/ticket)

Tarif 3: 21€ (- de 26 ans, étudiant, enseignant, demandeur d'emploi, groupe senior min.10 personnes / votre économie: 2€/ticket)



Passionné de théâtre? le meilleur prix!

L'ABO GOURMAND!

Cette saison nous avons choisi pour vous:

Pinocchio (page 5) / Lapsit Exillis (page 4) / Les Héroïnes I, II ou III (europalia.china) (page 15) / Théâtre d'ombres (europalia.china) (page 18) /

Littoral (page 6) / Pleurez mes yeux, pleurez (page 33) / Le Chagrin des ogres (page 21) / Un Uomo Di Meno (page 29)

Pour ces 8 spectacles (dont deux représentations europalia.china), bénéficiez d'un tarif exceptionnel et choisissez les dates qui vous conviennent

Au-delà de ces 8 spectacles, chaque spectacle supplémentaire ne vous coûtera que 6€ (8€ pour les spectacles europalia.china)

Tarif 1: 64€ (votre économie: 11€/ticket)

Tarif 2: 56€ (votre économie: 8€/ticket)

Tarif 3: 48€ (votre économie: 3€/ticket)

NOUVEAU

Vous souhaitez partager vos émotions de théâtre avec vos enfants, vos ados, vos petits-enfants?

L'ABO EN FAMILLE

3 spectacles à choisir parmi les sept suivants:

Pinocchio (dès 8 ans) (page 5) / Théâtre de marionnettes (europalia.china) (dès 8 ans) (page 16) / Théâtre d'ombres (europalia.china) (dès 8 ans) (page 18) /

Le Barbier de Séville (dès 12 ans) (page 32) / DEMAIN (dès 12 ans) (page 34) / Le Petit Chaperon Rouge (dès 6 ans) (page 8) / Le Chagrin des ogres (dès 15 ans) (page 21)

Offre valable pour minimum **un adulte + un enfant**

Tarif adulte: 30€ (votre économie: 9€/ticket)

Tarif enfant: 21€ (votre économie: 2€/ticket)

!! Choisissez cette formule sans tarder: pour les 300 premiers abonnements en Famille le Théâtre National vous offre:

- une place pour une séance du Festival Anima 2010 (festival du dessin animé de Bruxelles)

- une place pour une séance du programme Jeunes Fans de Ciné à la Cinematek de Bruxelles

!! Pour tous:

- avant chaque spectacle en matinée, à 14h30, une introduction de 20' spécialement destinée au jeune public

- une fiche spectacle pour les jeunes abonnés

A tout moment, même en dernière minute, vous venez au Théâtre National

LE TICKET!

Tarif 1: 19€

Tarif 2: 15€

Tarif 3: 9€

Pour les représentations europalia.china: 22€, 18€ et 12€

Vous voulez comparer nos tarifs en billetterie et les prix de nos formules d'abonnement? Regardez ci-dessous:

	La carte	(prix par place)	La carte jeune	(prix par place)	ABO LIBERTE	(prix par place)	ABO GOURMAND	(prix par place)	Le Ticket*	Le Ticket europalia.china
TARIF 1	75€	15€	50€	15€	42€	14€	64€	8€	19€	22€
TARIF 2					30€	10€	56€	7€	15€	18€
TARIF 3					21€	7€	48€	6€	9€	12€

Tarif 1 (prix individuel)

Tarif 2 (+ de 60 ans, groupe min. 10 personnes, Carte S, Ligue des Familles):

Tarif 3 (- de 26 ans, étudiant, enseignant, demandeur d'emploi, groupe senior min.10 personnes):

!! Prix spécial en billetterie pour les groupes étudiants (moins de 26 ans): 7,5€/place

* Excepté (A)pollonia de Krzysztof Warlikowski tarif 25€ (tarif réduit les +60 ans, étudiant, demandeur d'emploi)

Billetterie ouverte en septembre au Théâtre National ou à La Monnaie: www.lamonnaie.be - 070 23 39 39

Saison 2009 / 2010	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Pinocchio / Grande Salle – page 5		29.09 – 20:15 06.10 – 20:15	30.09 – 19:30 07.10 – 19:30	01.10 – 20:15 08.10 – 20:15	02.10 – 20:15 09.10 – 20:15	03.10 – 20:15 10.10 – 20:15	04.10 – 15:00
Lapsit Exillis / Studio – page 4		29.09 – 20:30 06.10 – 20:30 13.10 – 20:30	30.09 – 19:30 07.10 – 19:30 14.10 – 19:30	01.10 – 20:30 08.10 – 20:30 15.10 – 20:30	02.10 – 20:30 09.10 – 20:30 16.10 – 20:30	03.10 – 20:30 10.10 – 20:30 17.10 – 20:30	11.10 – 15:00
Europalia.china – Parodie / Grande Salle – page 14					06.11 – 20:15	07.11 – 20:15	
Europalia.china – Théâtre de Marionnettes / Salle Jacques Huisman – page 16		10.11 – 20:30	11.11 – 19:30	12.11 – 20:30	13.11 – 20:30	14.11 – 15:00 14.11 – 20:30	
Europalia.china – Hamlet / Grande Salle – page 17			11.11 – 20:15	12.11 – 20:15			
Europalia.china – Mu Guiying / Grande Salle – page 15			18.11 – 20:15				
Europalia.china – Hua Mulan / Grande Salle – page 15				19.11 – 20:15			
Europalia.china – Liang Hongyu / Grande Salle – page 15					20.11 – 20:15		
Europalia.china – Théâtre d'ombres / Salle Jacques Huisman – page 18				19.11 – 20:30	20.11 – 20:30	21.11 – 15:00 21.11 – 20:30	22.11 – 15:00 22.11 – 20:30
Grow or Go / Studio – page 20		17.11 – 20:30 24.11 – 20:30	18.11 – 19:30 25.11 – 19:30	19.11 – 20:30 26.11 – 20:30	20.11 – 20:30 27.11 – 20:30	21.11 – 20:30 28.11 – 20:30	22.11 – 15:00
Le Barbier de Séville / Grande Salle – page 32		24.11 – 20:15	25.11 – 19:30	26.11 – 20:15	27.11 – 20:15		29.11 – 15:00
SPRL / Salle Jacques Huisman – page 22		01.12 – 20:30	02.12 – 19:30	03.12 – 20:30	04.12 – 20:30	05.12 – 20:30	
Littoral / Grande Salle – page 6		15.12 – 20:15	16.12 – 19:30	17.12 – 20:15			
Pleurez mes yeux, pleurez / Grande Salle – page 33		12.01 – 20:15 19.01 – 20:15	13.01 – 19:30 20.01 – 19:30	07.01 – 20:15 14.01 – 20:15 21.01 – 20:15	08.01 – 20:15 15.01 – 20:15 22.01 – 20:15	09.01 – 20:15 16.01 – 20:15 23.01 – 20:15	17.01 – 15:00 24.01 – 15:00
Josse De Pauw (1952 - ?) – La Version Claus / Studio – page 24		12.01 – 20:30	13.01 – 19:30				
Josse De Pauw (1952 - ?) – Ruhe / Studio – page 24			20.01 – 20:30	21.01 – 20:30			
Josse De Pauw (1952 - ?) – Werk / Salle Jacques Huisman – page 25		26.01 – 20:30	27.01 – 19:30				
Josse De Pauw (1952 - ?) – A quiet evening / Strange News / Grande Salle – page 25					29.01 – 20:15	30.01 – 20:15	
DEMAIN / Grande Salle – page 34		09.02 – 20:15	03.02 – 19:30 10.02 – 19:30	04.02 – 20:15 11.02 – 20:15	05.02 – 20:15 12.02 – 20:15	06.02 – 20:15 13.02 – 20:15	07.02 – 17:00
Le Chagrin des ogres / Studio – page 21		09.02 – 20:30 16.02 – 20:30 23.02 – 20:30 02.03 – 20:30	10.02 – 19:30 17.02 – 19:30 24.02 – 19:30 03.03 – 19:30	11.02 – 20:30 18.02 – 20:30 25.02 – 20:30 04.03 – 20:30	12.02 – 20:30 19.02 – 20:30 26.02 – 20:30 05.03 – 20:30	13.02 – 20:30 20.02 – 20:30 27.02 – 20:30 06.03 – 20:30	21.02 – 15:00 28.02 – 15:00
Un Uomo Di Meno / Grande Salle – page 29	22.03 – 20:15 29.03 – 20:15			18.03 – 20:15 25.03 – 20:15	19.03 – 20:15 26.03 – 20:15	20.03 – 20:15 27.03 – 20:15	21.03 – 20:15 28.03 – 20:15
Le Petit Chaperon Rouge / Salle Jacques Huisman – page 8		23.03 – 20:30	24.03 – 19:30	25.03 – 20:30	26.03 – 20:30	27.03 – 20:30	28.03 – 15:00
Cercles / Grande Salle – page 7		20.04 – 20:15	21.04 – 19:30	22.04 – 20:15	23.04 – 20:15	24.04 – 20:15	
Mary Mother Of Frankenstein / Grande Salle – page 30		18.05 – 20:15	19.05 – 19:30	20.05 – 20:15	21.05 – 20:15	22.05 – 20:15	
Hors abonnement	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
(A)pollonia / Grande Salle – page 35					4.12 – 19h30	5.12 – 19h30	6.12 – 15h00
Josse De Pauw (1952 - ?) – Die siel van die mier / KVS – page 26				7.01 – 20h30	8.01 – 20h30	9.01 – 20h30	
Josse De Pauw (1952 - ?) – Het kind van de smid / Vinaya KVS – page 26							10.01 – 15h00 17.01 – 15h00
Josse De Pauw (1952 - ?) – Rops / Snare+ Ubung / concert KVS – page 26					15.01 – 20h00	16.01 – 20h00	
Josse De Pauw (1952 - ?) – Weg / KVS – page 26			20.01 – 20h30	21.01 – 20h30	22.01 – 20h30	23.01 – 20h30	

PAIEMENT

Sur place : en espèces et par Bancontact

Par virement au compte 000-0063211-64

En communiquant votre numéro de carte de crédit (Mastercard ou Visa), sa date d'expiration et le code de vérification (au verso de la carte).

JOURS ET HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE

Du mardi au samedi de 11h à 18h – 02 203 53 03

Fermeture annuelle du 1er juillet au 17 août 2009.

Priorité à l'abonnement jusqu'au 30 septembre 2009

(sauf pour Lapsit Exillis, Pinocchio)

PARKING

Pour nos spectateurs, nous proposons des emplacements de parking à un prix forfaitaire :

 – 5€ pour la soirée (de 18h à 1h) : Parking Alhambra (bd. Emile Jacqmain 14), Parking 58 (rue de l'Evêque 1), Parking De Brouckère (place De Brouckère)

– 3€ pour la soirée (de 18h à 1h) : Parking Manhattan Center (entrée à l'angle de la rue du Marché et de la rue des Croisades)



BABY-SITTING (avantage réservé à nos abonnés)

En partenariat avec la Ligue des Familles nous vous proposons un service de baby-sitting au prix forfaitaire de 6,50€ par soirée (service valable pour les membres de la Ligue des Familles, dans les 19 communes de l'agglomération bruxelloise et pour 6 spectacles maximum par saison)



Le Théâtre National est partenaire d'Article 27 qui permet à ses bénéficiaires d'assister à certaines représentations au prix de 1,25€.



Une boucle à induction magnétique destinée aux malentendants est installée dans nos salles, sauf le Studio. Pour en profiter, il suffit de sélectionner la touche téléphone sur l'appareil auditif.



Nos salles sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Pour une venue en fauteuil roulant, prévenez-nous : nous vous ferons bon accueil.



Le Théâtre National est partenaire d'Arsène 50



Rejoignez le Réseau des diplômés de l'UCL. Pour retrouver vos complices d'autrefois ou rencontrer vos contacts de demain, inscrivez-vous sur www.uclouvain.be.

CONDITIONS GÉNÉRALES

Pour des raisons d'organisation, nous informons nos spectateurs que le paiement des réservations doit être effectué dans les 5 jours ouvrables. A défaut, les places réservées sont automatiquement remises à la vente. Sauf cas de force majeure, le spectacle commence à l'heure précise. Cinq minutes avant l'heure prévue du début du spectacle, les places numérotées ne sont plus garanties. Le personnel de salle attribuera alors les places non occupées. Si possible, les spectateurs retardataires seront placés au mieux, lors d'une interruption du spectacle et en fonction de l'accessibilité. Pour nos abonnés, les changements de date sont acceptés dans les limites des places disponibles, au plus tard 3 jours ouvrables avant la représentation initialement prévue. A cette exception près, les réservations sont fermes et définitives. Les places payées ne sont ni annulées, ni reportées, ni échangées, ni remboursées. Il est interdit de photographier, de filmer, d'enregistrer pendant le spectacle. Toutes les données personnelles figurant dans notre fichier sont conformes aux dispositions de la loi du 8.12.1992 relative à la protection de la vie privée.